

3 Aruba

Citgo-experts inspecteren Valero raffinaderij



9 Wereld

Nobelprijs voor Geneeskunde naar drietal



10 Financieel

Ingreep Air France kost 2900 banen



12 Sport

Pereiro pijnigt Ajax in de ArenA



Passagiers en Insel Air de dupe Luchthaven tijdelijk dicht door zieken verkeerstoren

ORANJESTAD — Luchthaven Reina Beatrix werd zaterdagmiddag tijdelijk gesloten wegens een massale ziekmelding van luchtverkeersleiders. Drie vluchten werden geannuleerd. Zondag werd vervolgens een akkoord bereikt tussen Transport-minister Otmar Oduber en luchtverkeersleiders over de communicatietaal tussen de verkeerstoren en piloten. De cao-onderhandelingen zijn nog gaande.

door onze verslaggever
Leanne van Spronsen

De complete middagploeg van de verkeerstoren op de luchthaven meldde zich zaterdag ziek. Daardoor moesten drie vluchten geannuleerd worden. Waar deze actie precies over ging en of de medewerkers daadwerkelijk ziek waren, is voor Nilly Kock, directeur van Air Navigation Services Aruba (Ansa), 'niet geheel duidelijk'. "Het zou over de cao, de voertaal in de luchtvaart of allebei kunnen gaan."

Bedrijfsarts

Medewerkers in de verkeerstoren zouden boos zijn over een tweede incident afgelopen donderdag, waarbij het weer bijna mis ging 'dankzij' de regel dat Engels de voertaal moet zijn in de luchtvaart en Spaans alleen in uitzonderlijke situaties mag worden gebruikt. Ook zijn er geruchten dat de luchtverkeersleiders een loonsverhoging van 70 procent willen. Dat laatste weet Kock ook alleen uit diverse kranten. "Ik heb dat gelezen en gehoord, maar dat is niet officieel bij mij binnen gekomen. Ik weet niet waar dat vandaan komt." Volgens Kock heeft de hele middagploeg zich zaterdag, volgens de regels, op tijd ziek gemeld bij de bedrijfsarts. "Hij heeft geconstateerd dat zij ziek zijn, meer weet ik daar niet over, omdat de arts daar niet over mag praten. In elk geval zijn ze AO (arbeidsongeschikt, red.) verklaard." 's Avonds meldde zich nog een medewerker ziek. Inmiddels is iedereen weer aan het werk, aldus Kock.

De dupe

Als gevolg van de ziekmelding werd de luchthaven om negen uur 's avonds gesloten. Drie vluchten van Insel Air werden geannuleerd, waarvan één inkomende vlucht en twee uitgaande vluchten naar Curaçao. Insel Air-directeur Edwin Heerenveen laat aan *Amigoe* weten dat de ziekmelding nog steeds problemen veroorzaakt bij de luchtvaartmaatschappij. "We hebben onze vliegtuigen aan de grond moeten houden en de passagiers moeten vertellen dat we niet wisten wanneer we weer konden vliegen." Daar was begrip voor en de meeste mensen bleven rustig. Uiteindelijk zijn de vluchten met flinke vertraging alsnog

uitgevoerd. Maar daarmee was het probleem niet opgelost. "We zijn de crew kwijtgeraakt, want zij zaten aan hun maximale aantal uren. Daardoor moest een andere crew invallen om de vluchten uit te voeren. Vandaag hebben wij nog steeds een probleem, omdat de crew die we vandaag nodig hebben, gisteren al is ingezet. We moeten nu dus kijken of we vluchten moeten cancelen of niet." Compensatie voor de gedupeerde passagiers is er niet vanuit Insel Air, omdat zij zelf ook de dupe zijn. "Degene die compensatie zou moeten geven, is de luchtverkeersleiding", aldus Heerenveen. "Ik weet niet of dit een bepaalde actie was of dat precies iedereen dezelfde vis heeft gegeten en ziek is geworden of iets dergelijks, maar dit heeft veel nadelige gevolgen voor ons."

Onderhandelingen

De onderhandelingen over een cao voor luchtverkeersleiders zijn nog steeds gaande, aldus Kock. "Afgelopen donderdag heeft Ansa na gesprek met een accountant de cijfers nog eens goed bekeken. Daaruit bleek dat onze financiële ruimte anderhalf miljoen florin is." Dit nieuwe voorstel wordt momenteel uitgewerkt en uiteengezet, zodat Kock dit volgende week donderdag tijdens een nieuwe vergadering met de vakbond AC-TAA kan toelichten. Medewerkers wilden eerst een arbeidsvoorwaardenpakket van drie miljoen verspreid over drie jaar, waarna Ansa een voorstel deed van één miljoen. Vervolgens legde de vakbond een nieuwe eis van vijf miljoen op tafel en in reactie daarop doet Ansa dit nieuwe voorstel. De cao zou per 1 januari 2016 in moeten gaan.

Weer tweetalig

Ook bereikte Ansa dus een akkoord met Transport-minister Otmar Oduber over de tweetaligheid in de luchtvaart. In een interview met deze krant legde Kock vorige week uit hoe de regel voor Engels als voertaal is ontstaan. Per 1 september gold een 'Notam' (A Notice to Air-men) waarbij Engels de verplichte taal werd voor zowel piloten als grondpersoneel en verkeerstoren. Spaans mocht alleen gebruikt worden in uitzonderlijke situaties. In een persbericht laat directeur Kock weten dat deze Notam is ingetrokken.

Per 4 oktober, gisteren, geldt een nieuwe Notam. Daarin staat dat Engels de eerste en Spaans de tweede voertaal is. Deze regel geldt tot 1 juni 2016 en daarna wordt Engels toch echt de officiële en enige taal in het lucht-ruim. Deze datum is gekozen, omdat per 1 juni een samenwerking ingaat tussen Curaçao en Aruba. Nu zijn de luchtverkeersleiders op Aruba nog 'blind' aan het werk, omdat zij geen radarbeelden hebben. Alleen de hoofdvluchtverkeersleiding op Curaçao heeft dat. Aruba moet het puur op basis van communicatie met de piloot doen. Momenteel wordt gewerkt aan een verbinding tussen de twee eilanden, zodat ook Aruba beschikking heeft over deze beelden en de communicatie ook minder belangrijk wordt, omdat zichtbaar is waar de vliegtuigen zich bevinden.

Spaanse les

Tot 31 december dit jaar gaat Ansa er alles aan doen om ervoor te zorgen dat de luchtverkeersleiding van Aruba adequaat Spaans spreekt op niveau 4. Dat is een eis van de International Civil Aviation Organization (ICAO), die de regels vaststelde voor de voertaal in de luchtvaart. Er mag wel Spaans gesproken worden, maar dan moet dit, net als het Engels, op niveau 4 zijn. Mocht dit niveau niet gehaald worden voor de deadline, dan vervalt per 1 januari Spaans als tweede taal en wordt de voertaal per 1 januari Engels. Mocht dit wel lukken, dan wordt de omslag dus per 1 juni 2016 gemaakt.

‘Onderwijs de onderwijzers’



Becky Bailey (staand) 'onderwijst' de aanwezige docenten over de zeven vaardigheden van Bewust Opvoeden.

ORANJESTAD — Docenten aan de slag op de Dag van de Leraar, tijdens hun vakantie, met de zeven vaardigheden die nodig zijn om een positief en veilig schoolklimaat te bewerkstelligen voor hun leerlingen.

De onderwijsmaand is vrijdag 1 oktober begonnen met onder andere een cursus Conscious Discipline (Bewust Opvoeden), gegeven door de Amerikaanse Becky Bailey. Zij ontwikkelde de methode Bewust Opvoeden en verwerkte daarin de nieuwste wetenschappelijke inzichten over het brein. Het sociaal-emotioneel programma is gericht op kinderen van 4 tot en met 12 jaar. Het toe-

passen van zeven vaardigheden vermindert volgens Bailey agressie, impulsiviteit en hyperactiviteit bij 'moeilijke kinderen'. Ook bevordert het leerprestaties en creëert het een positief schoolklimaat. Zo'n 150 docenten nemen volgens het ministerie van Onderwijs deel aan deze door de overheid in het Renaissance Convention Center georganiseerde training. Ook vandaag, op de interna-

tionale Dag van de Leraar, nemen leraren in hun eigen tijd deel aan dit programma dat tot en met woensdag 7 oktober duurt. Sommige leraren bedankten voor deelname vanwege de vakantie, maar op sommige scholen is het voor leraren een verplicht onderdeel.

Kalender

De maand oktober is de onderwijsmaand voor Aruba waarin verschillende activiteiten worden georganiseerd. Kijk voor de kalender met alle activiteiten, waarvan sommige ook voor ouders en leerlingen toegankelijk zijn, op de website

van het ministerie van Onderwijs www.ea.aw onder 'Luna di Enseñansa'. Voor meer informatie over de methode Bewust opvoeden: www.consciousdiscipline.nl.

World Teachers' Day is in 1994 door de United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (Unesco) in het leven geroepen. Jaarlijks op 5 oktober wordt aandacht gevraagd voor het beroep leraar, is er extra begrip en waardering voor de leraren, omdat zij de jonge generatie kennis bijbrengen en zorgdragen voor hun ontwikkeling.

Doden door overstromingen South Carolina

COLUMBIA — Overstromingen als gevolg van hevige regenval hebben in de Amerikaanse staat South Carolina aan zeker zes mensen het leven gekost. Ook in het aangrenzende North Carolina vielen twee doden door het extreme weer.

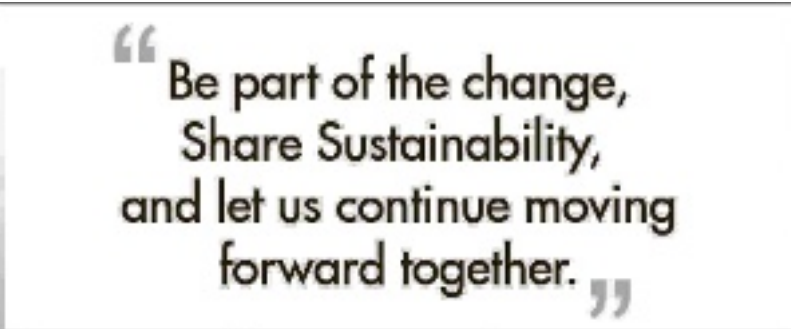
Volgens de gouverneur van South Carolina, Nikki Haley, is er gisteren in sommige delen van de staat meer dan 45 centimeter regen gevallen. Hij sprak van stortbuien die eens in de 1000 jaar voorkomen. Haley roept inwoners op om vooral thuis te blijven. "Het is alle hens aan dek. Dit is niet iets om buiten foto's van te nemen." Onder meer verschillende snelwegen langs de kust van South Carolina tussen Charleston en Georgetown zijn overstroomd. De autoriteiten hebben zeker 211

wegen en 43 bruggen voor verkeer afgesloten. Honderden mensen moesten uit hun auto's en huizen worden gered. Sommigen werden door helikopters van de daken gehaald. Op verschillende plaatsen is omwille van de veiligheid de avondklok ingesteld. Verder hebben veel scholen en universiteiten lessen en colleges geschrapt. Verschillende overheidsgebouwen blijven vandaag dicht. Zaterdag riep president Barack Obama al de noodtoestand uit in South Carolina.



Extreme regenval heeft in de staat South Carolina geleid tot overstromingen. Er viel bijna een halve meter regen.

Foto: AFP





“It’s of great importance to our community that we provide permanent traffic education.”

Joaquin A.M. Pieters / Speaker at Prevent Now



Be part of the leading prevention seminar. **October 14th**
at the Renaissance Aruba Resort & Casino. **Register now at ennia.com**

the plaza CAFE
Morgen is de quiz met vakantie!
Volgende week 13 oktober weer een spannende finale om 8 pm.
Geopend de gehele week van 8.00 am - 01.00 am
Tel. 583-8826

FUNDACION
GUIA MI

AMIGOE
✓ Like onze facebook pagina **AMIGOE ARUBA** en blijf zó op de hoogte van alle belangrijke nieuws.

You are the Best
FELIZ DIA MUNDIAL DI MAESTRO
HAPPY WORLD TEACHER’S DAY

“The impact of an educator may not be fully measured, but it can be fully appreciated. Thank you.”
“De bijdrage van een leerkracht is misschien niet helemaal te meten, maar wel volop te waarderen. Heel veel dank.”
“E contribucion di un educador kisas no por wordo midi completamente, pero si por wordo aprecia totalmente. Cu hopi aprecio.”
Minister Michelle Hoogboer-Winklaar

THE CINEMAS
thecinemas.aw Valid till October 7

AT RENAISSANCE	AT PASEO HERENCIA
THE MARTIAN 3D daily: 4:45 7:45 matinee: 11:00 late show: 11:00 NEW PG-13	THE MARTIAN 3D daily: 5:00 8:15 matinee: 2:00 late show: 11:30 NEW PG-13
WAR ROOM daily: 5:45 8:30 matinee: 12:15 3:00 late show: 11:30 NEW PG	WAR ROOM daily: 6:00 8:45 matinee: 11:45 late show: 11:45 NEW PG
DE SNEEUWKONINGIN 2 IN 2D daily: 4:30 matinee: 12:15 2:30 NEW G	DE SNEEUWKONINGIN 2 IN 2D daily: 11:45 matinee: 2:00 4:00 NEW G
DE SNEEUWKONINGIN 2 3D daily: 12:00 2:15 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:15 NEW G	DE SNEEUWKONINGIN 2 3D daily: 6:45 matinee: 2:15 4:30 late show: 11:45 NEW PG
HOTEL TRANSYLVANIA 2 3D daily: 4:15 matinee: 12:00 2:15 late show: 11:15 PG	HOTEL TRANSYLVANIA 2 3D daily: 6:45 matinee: 2:15 4:30 late show: 11:45 PG
HOTEL TRANSYLVANIA 2 IN 2D daily: 12:15 2:30 matinee: 12:15 2:30 PG	HOTEL TRANSYLVANIA 2 IN 2D daily: 2:00 4:15 matinee: 2:00 4:15 PG
SICARIO daily: 5:15 8:15 matinee: 11:15 late show: 11:15 R	SICARIO daily: 5:30 8:30 matinee: 2:30 late show: 11:30 R
EVEREST 3D daily: 6:30 9:00 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13	EVEREST 3D daily: 6:15 9:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13
MAZE RUNNER: THE SCORCH TRAILS IN 2D daily: 6:30 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13	MAZE RUNNER: THE SCORCH TRAILS IN 2D daily: 6:15 9:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13
THE PERFECT GUY daily: 9:15 matinee: 11:45 late show: 11:45 PG-13	THE PERFECT GUY daily: 6:15 9:00 matinee: 11:30 late show: 11:30 PG-13

FREE PARKING at RENAISSANCE

THE PELICAN NEST
Bar & Seafood Grill

Pelican Nest, a leading restaurant in Aruba, offers job opportunity for the following position:

1 Restaurant Supervisor

Requirements

- 3 years experience in a supervisory position
- Service oriented, friendly and polite
- Flexible working hours (shifts), weekends & holidays
- A team worker with strong supervisory skills and stock control
- Able to provide training and lead by example
- Fluent in English and Spanish
- Knowledge of Windows, Excel and Restaurant ALOHA software

We offer

- A pleasant work environment
- Attractive salary and commission
- A great opportunity to develop your skills
- Growing possibilities

Applicants must be Aruban or have a valid working permit.

Please apply in person at Pelican Main Office, J.E. Irausquin Blvd. 232, Eagle Beach
OR
send in your application and resume by fax 587-2315 or e-mail pelicanadv.exec@setanet.aw

Daily flights to Santo Domingo

Now with more flexibility at the best price
Only valid on direct flights Aruba to Sto Domingo on Wednesdays and Saturdays

Starting from **AWG 442** **Book Now!**

Booking and travel period from September 28th until December 15th, 2015 ***Fares are including government taxes and excluding Curaçao airport departure tax *** Fares are based on return flight *** Fares are not available for group bookings *** Fares are non-refundable and non-transferable *** Seats are limited.

BOOK AND CHECK-IN ONLINE AT WWW.FLY-INSELAIR.COM
CALL INSELAIR TICKET OFFICE 582 1200 INSELAIR CONTACT CENTER
+5999 737 0444 OR YOUR LOCAL TRAVEL AGENT

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8 AT PALM BEACH PLAZA
has an opening for the following position
ASSISTANT MANAGER

REQUIREMENTS

- University degree in Business Administration or two years of experience in related services.
- Excellent communication, supervisory and public relations skills.
- Responsible, dynamic and well organized.
- High level of integrity and commitment.
- Available to work during nights, weekends and holidays.

RESPONSIBILITIES

- Manage and operate our theater.
- Focus on customer service excellence.

Please deliver your resume to or pick up an application at:
Caribbean Cinemas Megaplex 8 at Palm Beach Plaza
or send it via email: sdiaz@caribbeancinemas.com
Equal Opportunity Employer. M/F/V/H

Ponson: ‘Aruba richt zich te veel op energie’

Regering wil duurzaamheid breder invoeren

ORANJESTAD — Meer focussen op de inzet van hernieuwbare energiebronnen, maar ook op een mate van deugdelijk bestuur, houdbare financiën en duurzaam onderwijs. De regering van Aruba wil het begrip duurzaamheid breder trekken en op meer gebieden gaan implementeren. Dit naar aanleiding van de zeventien nieuwe Sustainable Development Goals (SDG's) die de Verenigde Naties (VN) 25 september hebben verslaggeerd.

door onze verslaggever
Bobby Spier

Dat vertelt AVP-fractieleider Rene Herdê in gesprek met *Amigoe*. In 2000 lanceerden de VN voor het eerst acht millenniumdoelen (Millennium Development Goals) die zich richtten op het uitbannen van wereldwijde armoede. Voor de komende vijftien jaar hebben de VN een nieuwe ontwikkelingsagenda vastgesteld met daarin zeventien duurzaamheidsdoelen, onderverdeeld in 169 subdoelen. Deze SDG's zijn op 25 september unaniem aangenomen door 193 lidstaten van de VN en moeten ertoe leiden dat de wereld in 2030 vrij is van armoede, honger en ziektes.

Grote uitdaging

De doelen zijn voor het eerst opgesteld in dialoogsfeer met internationale organisaties, academici en handelsorganisaties. Het hoofd van Rainbow Warriors Aruba, Milton Ponson, zat samen met 1300 andere NGO's in de werkgroep Beyond 2015 die sinds 2012 continu feedback en commentaar heeft gegeven

op de VN-doelen. “Als lid van de coalitie kreeg je documenten toegezonden voor commentaar, revisie en aanvulling”, legt Ponson aan Amigoe uit. “Drie jaar lang kregen we structureel thema's aangeboden die we moesten uitdiepen. We moesten ons bijvoorbeeld buigen over het VN-conceptdocument over duurzame energie.” Hieruit rolde de nieuwe ontwikkelingsagenda. “Het feit dat we van acht doelen naar zeventien gaan, betekent dat er heel veel werk is besteed aan het begrip duurzaamheid explicieter maken, maar het betekent ook dat het voor elk land een grotere uitdaging wordt om het in te voeren. Ik bedoel, acht doelen zijn nog te overzien. Weinig mensen zullen alle zeventien doelen uit het hoofd kennen, laat staan 169.”

Gehandicapt

Ponson heeft de taak om de 2030-goals onder de aandacht te brengen op ons eiland. “De VN gebruiken een heleboel verschillende instrumenten om het onderwerp duurzame ontwikkeling onder de aandacht te brengen. Soms ver-



De zeventien duurzame doelen

geet men hoeveel kanten het thema duurzaamheid heeft en op hoeveel verschillende manieren het kan worden bekeken.” Hij kijkt kritisch naar het beleid van Aruba. “Sinds 2010 heeft Aruba ervoor gekozen om de koers te varen van duurzame ontwikkeling, maar dan specifiek gericht op het component duurzame energie. Maar steeds vaker zet men vraagtekens bij hoe groot het maatschappelijk draagvlak hiervoor is. Aan het energiebeleid wordt getwijfeld, veel mensen vinden het plan ambitieus, maar in een heleboel opzichten niet haalbaar.” Vooral de ecologische component is ondergesneeuwd, stelt Ponson. “We hebben de laatste tien jaar in mijn ogen beroerd weinig

gedaan aan natuur en milieu. Het is typisch dat de regering in 2011 een stakeholdersvergadering organiseert over een concept raamwet milieu, die anno 2015 nog niet eens op de rol staat van het parlement. De Staten gaan voor 2016 de wet niet eens veranderen. Milieu-eisen worden door de regering ad hoc opgesteld. We hebben Directie Natuur en Milieu, maar die is gehandicapt, omdat die juridische elementen mist.” Ponson veronderstelt dat de overheid deze thema's expres laat liggen. “De overheid heeft liever bewegingsvrijheid en beleidsvrijheid. Als je bijvoorbeeld kijkt naar de PPP-projecten (onder meer de Green Corridor, red.) dan krijg je het idee dat de regering helemaal

geen beperkingen wil hebben. Deze houding staat in schril contrast met wat de minister-president Mike Eman internatonaal etaleert.” Ponson ziet een uitdaging voor ons eiland. “De uitdaging van Aruba is om de discussie over duurzame ontwikkeling weer terug te brengen in het algemene vaarwater van de VN. Duurzaamheid is niet alleen energie en het terugdringen van fossiele brandstoffen.” Ponson wil dat alle thema's op tafel worden gooid. “De vraag is: hoe gaan we dat aanpakken? Er moet een discussie worden opgestart, want zeventien doelen zijn een vette kluit. Alle actoren, zoals jeugd, NGO's werkgemers, werknemers en de overheid moeten aan boord

komen. Het huidige sociale dialoog moet worden uitgebreid.”

Aan VN-eisen voldoen

De huidige regering steunt de nieuwe VN-doelen, stelt fractieleider Herdê. “Ik heb nog niet alle doelen onder ogen gezien, maar ik kan wel zeggen dat het parlement alle punten ondersteunt.” Hij stelt dat ze naar aanleiding van deze agenda duurzaamheid breder willen gaan trekken dan alleen energie. “Wij willen duurzaamheid op alle niveaus zien, zoals in het onderwijs, als het gaat om deugdelijk bestuur en financiën. Aruba kent genoeg voorbeelden, zoals de omgang met de begroting, die laten zien dat dat nodig is.”

Wel stelt hij dat het halen van de doelen een uitdaging is, omdat Aruba een klein eiland is. “Voor kleine eilanden zijn deze doelen een veel grotere uitdaging dan voor grote landen en steden. Iedereen naar school laten gaan en laten slagen met een diploma is voor een onderwijsinstelling in een stad als Amsterdam makkelijker.” Toch zegt hij dat de regering deze uitdaging niet zal schuwen. “We gaan kijken hoe we deze eisen kunnen invoeren, op onze eigen manier en met onze eigen consequenties. We willen duurzaamheid breder gaan trekken en zoveel mogelijk aan de eisen van de VN voldoen. Wij willen een voorbeeld zijn voor de andere eilanden binnen het Koninkrijk.”

Dode in eigen tuin

Buren roken een sterke lijkgeur. Agenten gingen naar het betreffende adres in de Jarmanstraat (San Nicolas) en hoorden van de buren dat ze de bewoner al een week niet hadden gezien. De politie nam een kijkje op het erf en trof achter de woning een lijf. Een arts constateerde even later officieel de dood van de man, maar kon niet vaststellen of hij een natuurlijke dood is gestorven. Daarop werd de recherche ingeschakeld en ook een officier van justitie kwam ter plaatse. De zoon van het slachtoffer werd in kennis gesteld en Slachtofferhulp kwam ter plaatse. Na onderzoek is het lichaam vrijgegeven.

Zoon vindt dode vader

Ook een bewoner van Tanki Leendert werd thuis dood aangetroffen. Zoon kwam bij zijn vader langs en trof hem dood aan. Politie en ambulance werden ingeschakeld. Een arts bevestigde korte tijd later officieel het natuurlijke overlijden van de vader.

Wateroverlast

In de wijk Washington was eind vorige week een waterballet te zien. Een waterleiding aan de hoofdweg was gesprongen en het water spoot als een fontein uit de leiding. WEB kwam de lekkage repareren, maar kon niet direct verhinderen dat er veel water verloren ging.

Overlast door varken

Een vrouw belde de politie omdat ze overlast had van een varken. Agenten gingen naar het adres in Seroe Preto en hoorden van de vrouw dat het varken op haar erf komt en overlast veroorzaakt, vooral lawaai en stank. Ze wees aan waar de eigenaar van het varken woont. Toen de patrouille in de omgeving ging kijken, troffen ze het dier inderdaad aan. Daarop spraken ze de eigenaar aan die verklaarde dat het varken over de omheining klom. De politie gaf hem de opdracht om de omheining te maken, zodat het varken niet meer kan weglopen.

‘Rutte was niet op de hoogte van brief Caribische premiers’

ORANJESTAD — De Nederlandse premier Mark Rutte was tijdens de vergaderingen van de Verenigde Naties (VN) in New York niet op de hoogte van de brief die de premiers van Aruba, Curaçao en St. Maarten voor hem hadden opgesteld.

Dat zegt premier Mike Eman in gesprek met Ariën Rasmijn voor het *Caribisch Netwerk*. In die brief stellen de premiers onder meer dat zij voortaan niet meer zullen meewerken, mocht Nederland weer via de gouverneur ingrijpen in hun interne aangelegenheden.

Afspraak

Eman was samen met premiers Ben Whiteman van Curaçao en Marcel Gumbs, toen nog premier van St. Maarten, in New York om mee te lobbyen voor een niet-permanente zetel voor het Koninkrijk in de Veiligheidsraad van de VN. Volgens Eman hadden de premiers van tevoren afgesproken dat zij het hierover zouden hebben. Uit die gesprekken vloeide de brief die door de bureaus van alle drie de premiers is opgesteld. De brief werd ver-



Foto: Caribisch Netwerk/Ariën Rasmijn

Premier Mike Eman.

volgens ondertekend en verstuurd naar het kantoor van premier Rutte op het Binnenhof in Den Haag. Er is volgens Eman geen spanning ontstaan met Rutte sinds het verschijnen van de brief. “Ik had hem vandaag nog aan de lijn.”

De brief

In de brief aan premier Rutte wijzen Eman, Whiteman en Gumbs niet alleen op het advies van de Raad van State, maar ook op de stelling van de dekolonisatiecommissie van de VN toen het Statuut van het Koninkrijk net was

opgesteld en aan die commissie was gepresenteerd. De drie premiers beweren dat de commissie toen twijfels had bij de oprechtheid van Nederland zich aan de nieuwe rechtsorde binnen het Koninkrijk te houden. Het waren uiteindelijk de vertegenwoordigers van de Antillen toentertijd die de dekolonisatiecommissie gerust hadden gesteld. De afspraak die toen werd gemaakt was dat de Antillen altijd bij de VN konden aankloppen, mochten zij vinden dat Nederland haar rol binnen het Koninkrijk te buiten ging.

Parkeerovertreding nu met wielklem bestraft

ORANJESTAD — Aruparking heeft eind vorige week de eerste wielklemmen geplaatst voor automobilisten die niet hadden betaald om te parkeren of die verkeerd geparkeerd stonden. Wanneer de overtreder zich meldde om de wielklem te verwijderen, kreeg deze een waarschuwing. Vanaf vandaag kost het verwijderen van een wielklem echter 75 florin.

Het parkeerbedrijf heeft zo'n vijftig wielklemmen beschikbaar. Eén van de eerste personen die afgelopen week een wielklem kreeg, voor parkeren waar dat niet

mocht, had duidelijk geen zin om ook maar iets te betalen. Hij wist de autoband met wielklem van zijn auto te halen en zette zijn reservband onder de auto. Met

DOW verantwoordelijk

Leeglopen Bubaliplas door open sluis

ORANJESTAD — De sluis bij de Bubaliplas stond zaterdag te lang open waardoor veel water naar de zee stroomde, vissen in de modder terechtkwamen en stierven. Dienst Openbare Werken (DOW), verantwoordelijk voor het open en dichtdoen van de sluis, bevestigt aan *Amigoe* dat de sluis op zaterdag alsnog is dichtgegaan.

Amigoe schreef zaterdag over de situatie bij de Bubaliplas waar vissen in het weinige water worstelden om te overleven en andere vissen al dood in de modder lagen.

Het sluiswater stond volgens Rudy Davelaar, hoofd van Aruba Marine Park Foundation, zo'n dertig centimeter lager dan normaal. De oorzaak hiervan was vol-

gens hem dat DOW was vergeten om de sluis tussen de Bubaliplas en zee te sluiten. DOW zou deze hebben opengezet na de enorme regenval om zo het overtollige water te kunnen afvoeren. Andere bronnen die *Amigoe* vandaag benaderde, geven aan dat de sluis inderdaad open stond. Amigoe nam vandaag contact op met Alfredo Andrade, bevelhebber van de brandweer, om te vragen of inmid-

dels meer bekend is over de situatie en of de sluis al dicht is. Hij verwijst naar de brandweercentrale die zaterdag contact heeft gehad met een City Inspector. Deze gaf aan dat DOW hiervoor de verantwoordelijke is. DOW-directeur Marlon Croes laat desgevraagd weten dat de sluis zaterdag nog is dichtgezet. Hij kon vanochtend niet verder ingaan op andere vragen.

Citgo-experts inspecteren Valero raffinaderij

SAN NICOLAS — Experts van oliemaatschappij Citgo zijn afgelopen week begonnen met een inventarisatie van de Valero olieraffinaderij in San Nicolas. De medewerkers brengen in kaart wat nodig is om de raffinaderij, bij een eventuele koop door Citgo, te herstarten.

Op de foto zijn enkele Citgo-experts te zien terwijl ze bezig zijn met een inspectie van de raffinaderij. Het is niet de eerste keer dat medewerkers van deze maatschappij op bezoek zijn in de Valero raffinaderij. Tijdens onderhandelingen het afgelopen jaar zijn medewerkers van Citgo vaker naar de raffinaderij komen kijken. Eind september ondertekenden de Arubaanse regering en de Amerikaanse oliemaatschappij Citgo (een dochteronderneming van de Venezolaanse staatsolie-maatschappij PDVSA) een intentieverklaring. Citgo heeft hiermee duidelijk interesse getoond voor de koop van de olieraffinaderij van



Valero in Aruba. Nu wordt onderzocht of herstart technisch en economisch haalbaar is. De regering hoopt binnenkort te horen of Citgo de

raffinaderij ook echt wil overnemen van Valero. Valero sloot de raffinaderij in 2012 omdat er voor hen onvoldoende winst te behalen viel. Daarna probeerde Va-

lero de raffinaderij te verkopen, onder meer aan Citgo's moederbedrijf PDVSA. Alle verkoop pogingen waren tot nu toe onsuccesvol. Momenteel wordt het terrein

van de raffinaderij door Valero gebruikt voor opslag en overslag van olie. PDVSA is één van de grootste klanten die van deze faciliteiten gebruikt maakt.

Pelican Adventures, a leading watersports company in Aruba, offers job opportunity for the following position:

1 SALES/CONCIERGE AGENT
1 PART-TIME SALES/CONCIERGE AGENT

Requirements

- Fluent in English and Spanish
- Minimum 1 year experience in sales
- Service oriented, friendly and polite
- Flexible working hours (shifts), weekends & holidays
- Must be a team worker

We offer

- A pleasant work environment
- Attractive Salary
- A great opportunity to develop your skills

Applicants must be Arubans or have a valid working permit.

Please apply in person at Pelican Main Office,
J.E. Irausquin Blvd. 232, Eagle Beach
Between 9:30 am-12:30 pm

F A V I

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@seturnet.aw website: <http://www.favi.org>

Beestenboel

Onvoorwaardelijke liefde

Dieren op Aruba. Er is veel om te doen. Verschillende stichtingen zetten zich in voor het welzijn van honden, katten, ezels, vogels, schildpadden enzovoort. Elke week zet zij een aantal dieren in het zonnetje, die een (tijdelijk) thuis zoeken. Wie verwelkomt u in uw hart en huis?

Animal Rights Aruba
Onyx is een jonge zwarte kater die, toen hij een week of acht was, is gevonden bij Talk of the Town. Hij is prachtig om te zien en heel lief. Hij heeft zijn kitten vaccinaties en wordt binnenkort gecastreerd. Helaas worden zwarte katten en honden minder snel geadopteerd, terwijl dat natuurlijk helemaal geen reden heeft. Geeft u deze *pretty boy* een mooi leven? Bel of whatsapp 593-5525.

Dina is samen met haar drie pups vanuit de *mondi* naast de Palm Pier gered. Ze lag meestal onder een auto van een huis in de buurt waar de buurtbewoners soms water en voer voor hen achterlieten. Eén van de buurtbewoners zocht contact met ARA en toen er een *foster* beschikbaar was, is een aantal vrijwilligers Dina met haar pups gaan halen. Dina was heel bang en het duurde twee dagen voordat de vrijwilligers haar te pakken hadden. Nu zit Dina bij een lieve *foster* en is nu in goede gezondheid en klaar om deel uit te maken van een leuke familie. Dina is een teefje van ongeveer anderhalf jaar oud, super lief en gehoorzaam. Zij vindt het leuk om met katten, honden en kinderen te spelen en is in ieder geval niet bang meer. Ze weet nu wat liefde en zorg is en daar is ze ook heel dankbaar voor. Interesse in Dina? Stuur een whatsapp of bel 593-9398 (na 18.00 uur).

Wayaca Animal Shelter
Wat komen er toch veel soorten honden de shelter binnen. Van klein tot groot, van kort- tot langharig, allemaal mooi, allemaal uniek. Het is een komen en gaan van alle

soorten rassen door elkaar. Stuk voor stuk fantastische huisdieren/familieleden. Het is soms jammer dat mensen (wanneer zij 'afstand' doen van een hond) wel eens vergeten dat deze in staat is om onvoorwaardelijke liefde geven.

Elvis is geen uitzondering. Deze langharige krullenbol kwam enigszins verwaarloosd binnen. Mager, vieze vacht, kortom: tijd voor wat liefde. Na een douche en een scheerbeurt bleek er een prachtige hond onder te zitten. Elvis is een rustig mannetje, zo'n vijf jaar oud, makkelijk in de omgang, goed met kinderen, gezond, gecastreerd en klaar om zo mee naar huis te gaan. Komt u gerust eens langs om Elvis te ontmoeten.

Wegens omstandigheden kan het asiel voorlopig geen katten laten adopteren.

Wayaca Animal Shelter is te vinden aan Wayaca 128b en is van maandag tot en met vrijdag open van 08.00 uur tot 12.00 uur en op zaterdag tot 15.00 uur. Bel naar 582-1623 of stuur een e-mail naar animalshelterwayaca@gmail.com als u Elvis wilt adopteren.

Donkey Sanctuary
De nu driejarige **Chula** was een ontzettend leuke verrassing voor de medewerkers van de ezelopvang. Moeder Coco kwam namelijk zwanger binnen, maar dat wist niemand. Pas elf maanden later werd Chula geboren. Deze jonge ezelin is 'extreem lief' volgens de medewerkers en houdt van knuffelen en kroelen. Het is een donkere ezel met witte poten en witte kringen onder haar ogen. Haar manen lijken op die van een *mohawk*.



Dina



Chula



Onyx



Elvis



Een dagopvang waar hulpbehoevende kinderen worden begeleid om in de toekomst te functioneren binnen de arbeidsmarkt.

Losse Verkoop-punten Amigoe di Aruba

Bloemond Supermarket
S-chow Supermarket
Moko minimarket
Bright Bakery
Bruna
Cheng's Supermarket
Circle K Oranjestad
Classic Supermarket
Fa Yang Supermarket
Food Center
Kong Hing
Ling & Sons
Mundo Nobo Supermarket
NG Supermarket
Plaza Bookshop
Springfield Supermarket
Superfood
Texaco Sasaki
Texaco Seroe Blanco
Valero Blvd
Valero St.Cruz
Wei Ming Supermarket
Shaba Pastry
The Market Alhambra Mall

Fundacion Arubano di Esnan Visualmente Incapacita
Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/ 582-5051, fax (297)582-0306
e-mail: favi@seclanet.aw website: <http://www.favi.org>

RASPA y gana...
WELCOME TO Fabulous LAS VEGAS NEVADA
GANA E VAKANTIE DI BO SONO CU
Gold Rush
NA BALOR DI AFL. 10.000,-
1e premio 2e premio 3e premio
AFL. 10.000,- **InselAir 4 ticket** **AFL. 500,-**
CON PA GANA
• Pega 2 ticket NO-Ganado di Gold Rush na otro
• Skirbi Number/Fam, adres y telefon patras di cada ticket
• Deposit'e cerca bo rebendado of na oficina di Lotto na Oranjestad of San Nicolas
Campeña ta cuminsa 2 di october, 2015 y ta termina 20 di november, 2015
i.e. saca nobo bari ganado durante sorteo live riba dialuna 30 di november, 2015 pa 2:30pm na telecurse
www.lottoaruba.com

Apply Now!
prikichi peutergroep
Places are limited
Children with a multilingual background are welcome to join us to learn Dutch
• Children age 1 to 4 (From 7:45 till 17:30)
• A lot of personal attention
• Quality
More Information: www.schakelaruba.com
Boegordel 7B • (+297) 587-1593
info@schakelaruba.com

FUN PRIZE OF A LIFETIME
5 MILLION FUN MILES
OTHER PRIZES
2,500,000 Fun Miles
1,250,000 Fun Miles
750,000 Fun Miles
500,000 Fun Miles
Value ticket: AWG 25.00 or 1,350 Fun Miles
Drawing: October 29, 2015
Support your community and win a never-seen-before total prize package of ten million Fun Miles!
Contribute with the new Aruba Lions Club & Fun Miles lottery and help raise funds for those in need in our community. This year's grand prize is 5,000,000 Fun Miles, which is the largest Fun Miles prize ever.
What can I do with 5 Million Fun Miles?
A lot. Buy 50,000 hamburgers, fill up your car with gasoline for the next 20 years, buy 50 return tickets to Holland; this is a COLOSSAL prize!
Fun Miles & Aruba Lions Club are bringing the chance to make a difference within your reach!
For details, visit arubalionsclub.org
Get your Lions Club Lottery ticket today...
...from members of the Aruba Lions Club for AWG 25, or at the Fun Miles office for just 1,350 Miles!
588 9947 **FUNMILES.NET** **FUNMILES**
LIONS CLUB INTERNATIONAL **fun miles**
fun within your reach!

‘Bewoners’ MFA tekenen contract



ORANJESTAD — Diverse partijen tekenden afgelopen week het huurcontract voor de multifunctionele accommodatie (MFA) in Noord. Daarbij was ook premier Mike Eman aanwezig. Cafeteria Calloway, Aruba Bank, Medlab en zorgverzekeraar AZV zullen voortaan een vestiging hebben in het pand. Ook is er een Hulpbestuurskantoor en een filiaal van de belastingdienst te vinden, net als een bibliotheek. De hoofdfunctie van de MFA is het Hulpbestuurskantoor waar burgers hun rekeningen kunnen betalen zoals water en elektriciteit. De bibliotheek is een ontmoetingsplek voor ouderen en een plek waar studenten kunnen leren. MFA Noord is nu helemaal in gebruik, als eerste van de in totaal vijf MFA's die er moeten komen. In Paradera is deze nog in aanbouw en ook in Savaneta, St Cruz en San Nicolas moet een MFA komen. De totale kosten van de vijf MFA's bedragen 22,8 miljoen florin. Het betreft vier compleet nieuwe panden. Alleen in San Nicolas wordt het bestaande Hulpbestuurskantoor opgeknapt en uitgebreid.

Lunchen in EPB-restaurant Aloe



ORANJESTAD — EPB-studenten van de les Koken & Serveren doen vanaf dinsdag 13 oktober praktijkervaring op met het nieuwe lunchmenu in het schoolrestaurant genaamd Aloe. Op deze eerste dag wordt als voorgerecht

gazpacho, een koude vegetarische soep, opgediend. Daarna lasagne met kip en een dessert. De leerlingen doen alle voorbereidingen zelf, het koken en serveren, onder het toezicht van docenten. De lunch, op dinsdag,

woensdag en vrijdag, begint om twaalf uur 's middags en duurt maximaal anderhalf uur. Het driegangenmenu kost 25 florin per persoon inclusief koffie of thee. Gasten worden verzocht om een kwartier voor de start van de

lunch aanwezig te zijn. Serveren is noodzakelijk en moet minimaal drie dagen van tevoren gebeuren. Een afzegging moet minimaal een dag vooraf worden doorgegeven. Op www.epbaruba.com is het tot 23 maart geplande menu in te zien. Bel voor een reservering naar de docenten François Maduro of Aart Wittekoek op telefoonnummer 528-9791 (extensie 152) of stuur een fax naar 582-9789.

INGEZONDEN

Toen

IN DE Amigoe van 29 september op pagina 3: 'Rector Colegio Arubano: Examens steeds taliger'. De problemen van nu. Hoe ging het vroeger? Een oudere vertelde dat ze voor de oorlog op de lagere school spreekbeurten hielden. Ik ging 65 jaar geleden naar de lagere school. De aarde was toen nog woest en ledig. Van het district naar de stad. De frère sprak Nederlands. Ik herinner mij nog een kerstverhaal die ik niet goed kon volgen. Platen met koeien op de muur. Koeien en varkens waren gewoon in de districten. De lokale koe was een stuk kleiner, maar wel brabo. Later bij rekenen het aantal kroppen kool tellen. Later de middelbare school. Drie vreemde talen. Bij handel of exact. Fast forward naar 2015. We moesten aan het begin van het jaar drie maanden naar Colombia voor medische behandeling. 40 sessions. De assistenten wisselden. 15e session, nieuwe assistente, ze had een vriend op het eiland. Ze hielp me op de behandelings-tafel te gaan liggen. Hoeveel talen spreekt u? La secundaria Engels, Frans en Duits. Voor het definitief afhaken naar Duits vier jaar Spaans. Later op het eiland Basic Colloquial Brazilian Portuguese. Dat zijn vijf talen. Vijf talen die ik spreek, al is het Frans de laatste tijd afgezwakt, we hebben al acht jaar geen Radio France meer. Mijn talen zijn tv talen. Plus Nederlands zijn het er zes. Gewoon oude stijl talenpakket. In delen van sommige districten had je geen elektriciteit. Met een kerosinelamp kun je net zo goed leren. Om te leren heb je een boek en een leraar nodig. In Silicon Valley wensen de kinderen gewoon les in een leslokaal met een leraar. Thuis leren op een computer? En dan de 'intangibelen' die nu of een tijd terug al, steeds belangrijker worden gevonden. Een thuis, een gezin, een vader en een moeder, regels. Ouders die bereid waren tot offers. Ge-

wone zaken toen. Je had gezinnen van zes á tien kinderen. Sinds 40 á 50 jaar zijn dat er twee. Waar laat je je kind na schooltijd? De vrouwen werken. Pa en ma werken. In een redelijk aantal gevallen is er geen pa meer of is er nooit een pa geweest. In Amerika heeft 50 procent van de jongeren bij het bereiken van de adolescentie geen vader meer. Nooit geweest of tussentijds opgestapt. Het netwerk is veel kleiner geworden. Wie wil er nu ander-mans kind opvangen, al is het een kind van broer of zus? Je had toen niet de afleiding van nu en geen smartphones. Dus las je boeken, Nederlandse boeken. Een goede fundering is goed Nederlands. Voor de cunucujongens van toen. En ook nu zeker voor het van huis uit Papiamentssprekende kind. In de vijfde klas was je Nederlands woordenschat groter dan de Papiamentse. Je ouders legden je bepaalde zaken in het Nederlands uit. Hoe zit het met de United Nations recht op instructie in de moedertaal. Ach, die UN. De UN is ook voor de leerplicht, onbetaalbaar als je niet rijk of op zijn minst welvarend bent. De UN is ook tegen Zwarte Piet. Ondanks de stem-

ming in Nederland kwam de Sint vorige jaar op het eiland met 20 hele zwarte Zwarte Pieten. Aruba toch! Ik wil graag een stuk schrijven over Zwarte Piet op de eilanden en Zwarte Piet in Colombia, heel zwart. Ik denk dat het stuk niet door de censuur komt. Dit is een verhaal, je kunt er nu weinig mee doen. Andere tijden. Hard werken en een barbaarse selectie. Mensen die het niet haalden, gingen volgens een ander spoor naar de HBO en werden voor-aanstaande burgers. Ik wil aangeven dat ze vroeger ook scholen hadden en dat je er veel kon leren.

FAVIO EDUARDO,
Aruba

De redactie van Amigoe kan ingezonden brieven redactioneel bewerken, inkorten of besluiten niet te plaatsen. Brieven mogen maximaal 600 woorden bevatten, moeten voorzien zijn van naam en woonplaats (worden gepubliceerd) en adres en telefoonnummer (niet voor publicatie, maar ter verificatie). We accepteren alleen digitaal gestuurde brieven. Ons e-mail adres is: arubaredactie@amigoe.com.

Correctie



In de rubriek Uit beeld - In beeld is afgelopen zaterdag abusievelijk een foto van een volle maan geplaatst. Dit in plaats van de fo-

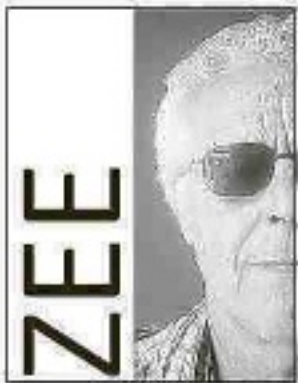
to met een 'hap' uit de maan vanwege de maansverduistering die vooraf ging aan de superbloed-maan. Bij deze de juiste foto.

COLUMN

Slappe hap

Van maandag tot en met vrijdag bespreekt Nico van der Zee in deze column zinnige en onzinnige zaken. Reacties zijn welkom: nicovanderzee@gmail.com.

Er zijn mensen die ten onrechte parkeren op een invalidenparkeerplaats. De Amigoe berichtte daar vorige week over op de voorpagina. Ik hoor niet tot die groep foutparkeerders, zo ben ik niet opgevoed. Als ik het zou proberen, vrees ik de verwijtende blikken van boven van mijn moeder. Maar er zijn dus mensen die geen last hebben van geweten en opvoeding en gewoon op een plaats gaan staan die gereserveerd is voor een invalide. Een Nederlandse burgemeester kwam zo in het nieuws omdat ze haar dienstauto parkeerde op een invalidenparkeerplaats. Ook nog zo dat twee plaatsen bezet werden, zoals u op het fotootje kunt zien. Mensen die verkeerde dingen doen, kun je dat afleren door een boete te geven. De meeste automobilisten doen tegenwoordig wel een gordel om, het risico op een boete is groot. Zo zou je ook gewoon de mensen kunnen straffen die op een invalidenplaats hun auto neerzetten. Op die manier houd je die plaatsen gereserveerd voor de mensen die het nodig hebben. Het lijkt gemakkelijk, maar het gebeurt niet. Is het te moeilijk voor Aruba? We kunnen in een bliksemactie de hele



binnenstad omtoveren tot een grote parkeerkassa. Dit zou dus ook moeten lukken. Het gebeurt niet omdat we er kennelijk geen zin in hebben. Slappe hap. Er is een wet die het parkeren voor invaliden regelt. Minister Benny Sevinger zou voor de uitvoering van de wet moeten zorgen. Er is echter een probleem, een heel groot probleem, er moet namelijk een parkeerkaart uitgereikt worden, zodat de controlerende agenten kunnen zien dat een auto van een invalide is. Dat is klaarblijkelijk te moeilijk voor deze minister en het Land Aruba. De kaart moet namelijk zo gemaakt worden dat hij niet te vervalsen is. Dat is inderdaad een onmogelijke opgave, zelfs paspoorten zijn te vervalsen. Een slap excuus, neem gewoon wat vergunningen van Nederlandse gemeenten en kies daaruit een goed voorbeeld voor Aruba. We hoeven het wiel niet zelf uit te vinden. In het

voorpagina-artikel komen verschillende mensen aan het woord en die zeggen nogal domme dingen. Zo zou de politie en/of de parkeerwacht alleen kunnen optreden als het een heterdaadje betreft, als je dus ziet dat iemand parkeert en uit de auto stapt. Kennelijk heeft men het idee dat je kunt zien dat iemand invalide is, invalide mensen zitten immers in een rolstoel. Mis, er zijn heel veel mensen die nog geen vijftig meter kunnen lopen, zonder dat je het aan de buitenkant ziet. Ook voor die mensen is zo'n invalidenparkeerplaats nodig. Maar de opmerking van een agent in het artikel vind ik het ergst. Het probleem is niet zo groot, want invalide mensen blijven toch meestal thuis. Misschien moeten we eerst eens nadenken waarom invalide mensen op Aruba thuis blijven. Zoveel belemmeringen dat je de moed om ergens naar toe te gaan vanzelf opgeeft? De bal ligt bij minister Benny Sevinger en die moet er nu eindelijk eens iets aan doen. De wet die het regelt, bestaat tenslotte al 15 jaar. Voor Sevinger is dat niet zo moeilijk, hij kan gewoon in zijn luie stoel blijven zitten of in zijn zwembad blijven liggen. Bel een ambtenaar, zeg dat je binnen vier weken een plan wil hebben dat het hele vergunningenprobleem binnen drie maanden de wereld uit helpt. Wat mij betreft blijft de Amigoe hem hinderlijk volgen tot het echt in orde is.

Reasons to be confident

#SuzukiCaribbean

SWIFT

- 1.2 L Engine WVT
- Manual Transmission
- Air Conditioning
- Dual SRS Airbags
- Side Mirrors with Integrated Turn Signals
- Alloy Wheels
- Bluetooth
- AM/FM Radio CD Player

2016 Suzuki Swift GL

Starting at

Awg. 29,750

(incl. BBO/BAZV)

ULTIMATE
AUTOMOBILES

Ultimate Automobiles
Address: Sabana Blancas 35, Oranjestad, Aruba
Opening Hours: Mon-Fri 8am-12pm, 1:30pm-5:30pm / Sat 9am-1pm
Tel: (+297) 583-9820 • Fax: (+297) 583-9862
E-mail: info@ultimatearuba.com
www.suzukicaribbean.com • [facebook.com/SuzukiAruba](https://www.facebook.com/SuzukiAruba)



Televisieprogramma's

Nederland



15:15 Spoorloos
16:10 Het familielidner
17:00 Pauw
17:55 Journaal
18:15 Pauw
19:10 EenVandaag
19:45 Journaal
20:00 Journaal
20:25 Tekst-TV
23:55 Nederland in beweging

Dinsdag 6 oktober

0:10 Geheugentrainer
0:40 Journaal
0:45 Journaal
0:50 Journaal
1:00 Journaal
1:10 Goedemorgen Nederland
1:30 Journaal
1:40 Goedemorgen Nederland
2:00 Journaal
2:10 Goedemorgen Nederland
2:30 Journaal
2:40 Goedemorgen Nederland
3:00 Journaal
3:15 Nederland in beweging
3:30 Journaal
3:40 Geheugentrainer
4:00 Journaal
4:15 Tijd voor MAX & Hallo Nederland
5:00 Journaal
5:15 Tijd voor MAX & Hallo Nederland

5:40 Journaal
6:00 Journaal
6:40 Journaal
6:50 Socutera
7:00 Journaal
7:20 Journaal
7:35 Journaal
8:00 Het vragenuurtje
9:00 Journaal
9:30 Journaal
9:40 Journaal
10:00 Pauw
11:00 Kindertijd
11:25 Sesamstraat: 10 voor ...
11:35 Sesamstraat
11:55 Politieke Partijen: 50 Plus
12:00 Journaal
12:15 EenVandaag
12:45 Sportjournaal
13:00 De wereld draait door
14:00 Journaal
14:30 Opsporing verzocht
15:25 Opgelicht?!
16:20 De rijdende rechter
17:00 Pauw
17:55 Journaal

Nederland



15:25 Oog in oog
16:00 Nieuwsuur
17:00 De fractie
17:35 NTR Dansfilms
18:10 Podium Witteman
19:10 De nachtoen
19:20 Nieuwsuur

BNV



15:05: NOS Journaal
15:10: Sesamstraat
15:25: Sesamstraat: 10 voor...
15:35: Het Klokhuis
15:50: NOS Jeugdjournaal
15:55: Fame Academy
16:15: Blokken
16:45: Thuis
17:10: Dagelijkse kost
17:25: EenVandaag
17:55: NOS Sportjournaal
18:05: VRT Journaal
18:45: De Wereld Draait Door
19:35: NOS Journaal
19:55: Weerbericht Europa/Afrika
20:00: Overspel
20:50: 3 Op Reis Backpack
21:20: De ZOO achter de schermen
21:50: Nieuwsuur
22:40: Weerbericht Amerika/Caribiën
22:45: Pauw
23:35: Iedereen beroemd

Dinsdag 6 oktober

00:00: VRT Journaal
00:30: De Afspraak
01:15: Blauw Bloed
01:55: Vroege Vogels
02:20: MAX Geheugentrainer

20:20 Nieuwsuur
21:12 Tekst-TV

Dinsdag 6 oktober

0:25 Gelooft en een hoop liefde
1:00 Journaal met gebarentolk
1:15 Journaal
1:30 Journaal met gebarentolk
1:35 Journaal
1:40 Journaal
1:45 Journaal
2:00 Journaal met gebarentolk
2:15 Journaal
2:30 Journaal
2:35 Journaal
2:45 Jeugdjournaal met gebarentolk
3:00 Journaal met gebarentolk
3:15 Journaal
3:25 De fractie
4:05 Rail away
4:40 Het familielidner
5:25 De wereld draait door
6:25 BinnensteBuiten
6:57 Politieke Partijen: PVDD
7:00 Journaal
7:20 Radar
8:00 Spoorloos
9:00 Dubbelspel
9:30 Spirit
10:00 Journaal
10:10 Kruispunt
10:35 Bodar en de droom van Constantijn
11:00 Journaal
11:10 Gelooft en een hoop liefde
11:40 Journaal

Nederland



15:30 Streetlab
16:10 Bij Dino in de straat
16:55 One night stand: Patagonia
17:45 De wereld draait door
18:45 Streetlab
19:20 Bij Dino in de straat
20:05 De wereld draait door
20:56 Tekst-TV

Dinsdag 6 oktober

0:30 Kabouter Plop
0:35 Bumba
0:40 Penelope
0:45 Nellie & Cezar
0:50 Sarah en eend
1:00 Sesamstraat
1:15 Kikker & vriendjes
1:20 Calimero
1:35 Pieter Konijn
1:45 Shaun het schaap
1:55 Wickie de Viking
2:05 Mike de ridder
2:20 Igam Ogam
2:30 Dokter Hond
2:45 Jeugdjournaal

Dinsdag 6 oktober

02:35: Fryslân DOK:
03:05: NOS Journaal
03:10: Sesamstraat
03:25: Sesamstraat: 10 voor...
03:35: Het Klokhuis
03:50: NOS Jeugdjournaal
03:55: Fame Academy
04:15: Blokken
04:45: Thuis
05:10: Dagelijkse kost
05:25: EenVandaag
05:55: NOS Sportjournaal
06:05: VRT Journaal
06:45: De Wereld Draait Door
07:35: NOS Journaal
07:55: Weerbericht Europa/Afrika
08:00: Overspel
08:50: 3 Op Reis Backpack
09:20: De ZOO achter de schermen
09:50: Nieuwsuur
10:40: Weerbericht Amerika/Caribiën
10:45: Pauw
11:35: Iedereen beroemd
12:00: VRT Journaal
12:30: De Afspraak
13:20: Bij Dino in de Straat
13:55: Metterdaad
14:00: Tijd voor MAX & Hallo Nederland

2:50 Prinsessia
3:05 Maya de bij
3:15 Kindertijd
3:40 Raad eens hoeveel ik van je hou
3:55 De wereld van K3
4:10 Koekeloere
4:25 Zootstraat 64
4:35 Sesamstraat: 10 voor ...
4:50 Klumpies
5:00 Het molletje
5:10 Leuke verhaaltjes van Winnie de Poeh
5:15 Mickey Mouse clubhuis
5:40 Olly, het kleine witte busje
5:45 Waybuloo
5:55 De speelgoedokter
6:10 Igam Ogam
6:20 Babar en de belevenissen van Badou

6:35 Masha en de beer
6:40 Super Abby
6:50 Buurman en buurman
6:55 Q Pootle 5
7:05 Olivia
7:20 Kindertijd
7:45 Sesamstraat: 10 voor ...
7:55 Sesamstraat
8:10 Pingu
8:20 Timmy tijd
8:30 Tip de muis
8:40 Angelina ballerina
8:55 Lassie animated
9:20 Peanut
9:30 Beste vrienden quiz
9:50 Spangas
10:10 Peperbollen
10:40 De dodelijkste 60
11:10 Hip voor nop
11:40 Beste vrienden quiz
12:00 Het geheim van Eyck
12:23 Het klokhuis
12:45 Jeugdjournaal
12:55 Spangas
13:25 Lena en Cem
13:55 Puberruil Zapp
14:30 Villa single mapp
15:25 Sophie in de kreukels
16:00 Spuiten en slikken
16:55 One night stand: Geen koningen in ons bloed
17:50 De wereld draait door

TeleCuraçao



15:30 Frengu
16:00 Arte pa Tur
17:00 Aghusa
18:00 Bonochi Kòrsou
19:00 TeleDeporte
19:30 Curaçao On (r)
20:00 TeleNotisia
21:00 Wega di Number Kòrsou
21:10 Partisipashon di Morto
21:15 Pagina Sosial
21:30 Den Nos Kas
22:30 Dimelo Kantando
23:00 TeleNotisia (r)

ATV

ATV Schedule Maandag 05 oct. 2015

00:00 Sport Final all new (NBC)
00:30 1st Look (NBC)
01:00 Extra (NBC)
02:00 Star of A&E's Hit Reality Show (NBC)
03:00 Access Hollywood (NBC)
04:00 Early Today all new (NBC)
04:30 Today in NY (NBC)
7:00 Today (NBC)
10:00 Today (NBC)
11: 00 Access Hollywood (NBC)
12:00 Noticia Awenochi repeat (ATV)
13:00 Time Out repeat
13:15 15on15 repeat
14:00 The Meredith Vieira Show (NBC)
15:00 Steve Harvey (NBC)
16:00 The Ellen DeGeneres Show (NBC)
17:00 News 4 New York (NBC)
18:30 NBC Nightly news (NBC)
19:00 Time Out (ATV)
19:15 15 on 15 (ATV)
19:30 Noticia Awenochi (ATV)
21:30 Mesa Rondo (ATV)
23:00 Noticia Mas Laat (ATV)
23:30 the Tonight Show with Jimmy Fallon (NBC)

SMIT & DORLAS CARIBBEAN viert Internationale Koffiedag

Voor de eerste keer heeft de hele wereld afgelopen donderdag 1 oktober 'International Coffee Day' gevierd. Deze officiële viering is officieel aangekondigd door de International Coffee Association.

Smit & Dorlas Caribbean N.V., Aruba's grootste koffie- en theeleverancier, heeft deze speciale dag op een grootse manier gevierd. Vanaf 7 uur 's ochtends stond personeel van Smit & Dorlas buiten met hun gele t-shirts en gratis koffie. Koffie liefhebbers konden gratis hun bakje aan de kant van de weg ophalen, samen met suiker, melk en een koekje. De reactie van de bevolking was fantastisch!

Degenen bij wie het niet lukte om de koffie vanuit hun auto te pakken, parkeerden hun auto aan de kant van de weg om zo hun traktatie in ontvangst te nemen. Om 8uur 's ochtends was het gedaan met de gratis koffie op straat, maar ging het feest verder in The Coffee House Aruba.

Mevrouw Nicolaas van Smit & Dorlas zegt: "Deze dag is de perfecte dag om onze dank en waardering te laten zien aan onze klanten in Aruba. Wij zijn erg blij met de positieve reacties die wij hebben ontvangen.

Volgend jaar wordt deze dag nog groter gevierd!"

Smit & Dorlas Caribbean N.V. biedt pakketten koffie, thee maar ook koffie apparaten aan voor hotels, restaurants en kantoren. Hun streven is om altijd de beste kwaliteit koffie en diensten aan hun klanten aan te bieden.



COLOFON

Uitgeverij Amigoe (Aruba) N.V.
Tel: (297) 582-4333 Fax: (297) 582-2368

Bilderdijkstraat 16
Postbus 323, Oranjestad, Aruba

Directie:
Sigrid Hammelburg
arubadirectie@amigoe.com

Redactie:
Alex Lacle (coördinator)
Linda Reijnders
Mirte de Rozario
Francisca Groen
Bobby Spier
Leanne van Spronsen
arubaredactie@amigoe.com

Administratie:
Zulaika Kelly (abonnementen)
Grecia Willems (advertenties)
adminaruba@amigoe.com

Opmaak:
Zulma Kock
avisoaruba@amigoe.com

Verkoop:
Tiziana La Torre
tlatorre@amigoe.com

Jamey Baire
jbairre@amigoe.com

Distributie:
Zulma Kock, Zulaika Kelly
abonnemantaruba@amigoe.com

Kantooruren:
Maandag t/m Vrijdag 8.00am-4.30pm

Bankrekeningnummers:
Caribbean Mercantile Bank #20651903
Banco di Caribe #81027801
RBC #100031723

Klachten over bezorging ?
Mail naar
klachtenaruba@amigoe.com

Het weer

DINSDAG 6 oktober 2015		DINSDAGAVOND	
Gedeeltelijk bewolkt met sterke windvlagen vanuit het oosten tussen 40 en 55 km/u.		Gedeeltelijk bewolkt met wind vanuit het oosten tussen 30 en 50 km/u.	
Zonsopgang 06:30	Zonsondergang 18:28	Maansopgang 01:26	Maansondergang 14:18
Max. Temp. 34°	Neerslag 10%	Min. Temp. 28°	Neerslag 20%
Wind 40 km/u-Oost	Luchtvochtigheid 67%	Wind 34 km/u-Oost	Luchtvochtigheid 81%
UV Index 11+ (Extreem)			

Horoscoop

CELEBRITIES BORN ON THIS DAY: Jesse Eisenberg, 32; Kate Winslet, 40; Guy Pearce, 48; Mario Lemieux, 50.
Happy Birthday: Change is good, but be prepared for a series of unexpected developments. Don't let these obstacles stop you from going about getting what you want. Procrastination, expecting others to do things for you, or just being lazy will only lead to dissatisfaction and postponed plans. Don't sit back when your future depends on what you do to reach your goals. Your numbers are 6, 11, 23, 27, 32, 38, 43.



ARIES (March 21-April 19): Don't get down when you should get moving. Emotions will surface if someone makes a last-minute change or springs something unexpected on you. Stay calm and focus on what matters the most to you. 2 stars

TAURUS (April 20-May 20): Plan to do unique and interesting things that will make you stand out or impress your peers. Concentrate on getting things done, not on wasting time arguing with someone who is difficult to get along with. 4 stars

GEMINI (May 21-June 20): Think before you make a move. You are likely to overdo it if you aren't careful. Do your research and don't let anyone push you in a direction that doesn't fit your budget, style or future plans. 3 stars

CANCER (June 21-July 22): Try not to let what others do or say bother you. Your emotions will be difficult to control due to the changes others make. Spend time doing something that you enjoy or that will improve your skills and knowledge. 3 stars

LEO (July 23-Aug. 22): Financial and legal matters can be dealt with if you approach matters with an open mind. The changes you bring about now will help you get ahead professionally. Gather as much knowledge as possible and update your resume. 3 stars

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22): Favors will be granted if you present what you are working on and collaborate with people who share your interests and concerns. An opportunity will arise if you network or expand your interests to include out-of-the-ordinary events or activities. 4 stars

LIBRA (Sept. 23-Oct. 22): Expect to face opposition. Stay calm and don't let your emotions cost you. Do whatever it takes to secure your position. Pick up information, skills or support from others to ensure you do not fall short of your expectations. 2 stars

SCORPIO (Oct. 23-Nov. 21): Publishing deals, writing, interacting with peers and expanding your business interests will bring about a multitude of opportunities. A business trip will encourage more commerce and the chance to present what you have to offer firsthand. 5 stars

SAGITTARIUS (Nov. 22-Dec. 21): Be extremely careful when it comes to business, contracts, settlements or any money matters. You will not be given the information you require to make a good decision. Someone will mislead you in order to take advantage of your generosity. 3 stars

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19): You will accomplish more if you get down to business and physically work toward completing what you start. Too much talk will lead to uncertainty and changes that will be costly emotionally and financially. Do your best to avoid interference. 3 stars

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 18): Your imagination will help you stand out and grab the interest of someone who can help you get ahead. Don't let what others do lead you astray or cause emotional mayhem. Follow the direction that makes the most sense. 3 stars

PISCES (Feb. 19-March 20): Don't be shy -- share your thoughts and plans for the future. The way you deliver your ideas will encourage others to not only support what you are trying to accomplish, but to physically help you reach your goal. 5 stars

Informatie

Centraal Politie	100
Brandweer	911
Politie O'stad	102
Politie San Nicolaas	104
Politie St.Cruz	105
Politie Noord	107
Tipline Politie	11141
Ziekenhuis	527-4000
Dierenarts	585-0400
Elmar centraal	523-7100
Elmar storing	523-7147
WEB Aruba	525-4600
SETAR	582-2116
Taxi (TAS)	587-5900
Taxi (ATT&T)	582-2010
Taxi (PTS)	588-0035
Taxi (Diamond)	587-2300
Kankerbestrijding	582-0412
Stichting SAMBA	582-0903

—Oranjestad—

Ambulance	582-1234
BGD Oranjestad	527-2782
Veterinaire Kliniek	582-1720
Animal Shelter	582-1623

— San Nicolaas—

Ambulance	584-5050
Centro Medico	523-8833
BGD San Nicolaas	527-2782
Serlimar	584-5080

— Botica —

4 Centro Medico	584-5794
Aloë	584-4606
Central	585-1965
Dakota	588-7364
Del Pueblo	582-1253
Eagle	587-9011
Kibrahacha	583-4908
Maria	585-8145
Noord	586-4606
Oduber	582-1780
Paradera	588-6638
San Lucas	584-5119
San Nicolaas	584-8186
Santa Anna	586-8181
Santa Cruz	585-8028
Seroe Preto	584-4833
Trupiaal	583-8560

— Mortuaries —

Ad Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Olive Tree San Nicolaas	584-8888
Olive Tree Oranjestad	582-0000

— Stichtingen —

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA)	583-2999
Fundacion Respetami	582-4433
Zwanger? Fundacion CIZKA	583-0331
Fundacion Diabetico Arubano	593-0507
Twelve Step Meeting	593-4928

AA-NA- AL- ANON- OA	583-8989
Fundacion Amor Pa	568-4739
Prhimo	564-8849
NA Acceptance Group	565-7500
Fundacion Centro Ecologico Aruba	562-4161
Bureau Sostenemi Misbruik en mishandeling tegen minderjarigen	588-1010
Fundacion C.V.A. voorkomen en zorg voor stroke	567-7004

Dienstdoende huisartsen
Maandag, 05 oktober
2015

Huisarts nachtdienst -
Oranjestad
Huisartsenpost
Hospitaal 527-4580
Dr. Dassen

Huisarts nachtdienst -
San Nicolaas
Centro Medico San
Nicolaas 524-8833
Dr. Ramautar

Dienstdoende apotheken
Apotheek nachtdienst
San Nicolaas
Botica 4 Centro Medico
584-5794
Apotheek nachtdienst
Oranjestad
Botica Dakota
588-7464

Aankomsttijden Cruiseschepen

Woensdag 07 Oct'15



Monarch
06.00 – 18.00

sudoku 3 okt

SOLUTION:								
5	1	9	7	3	6	2	8	4
2	8	7	1	4	9	3	5	6
6	4	3	2	8	5	7	1	9
1	2	6	9	5	3	8	4	7
3	5	8	6	7	4	9	2	1
9	7	4	8	1	2	5	6	3
8	9	2	4	6	7	1	3	5
4	3	1	5	9	8	6	7	2
7	6	5	3	2	1	4	9	8

UNIVERSAL Sudoku Puzzle

Complete the grid so that every row, column and 3x3 box contains every digit from 1 to 9 inclusively.

		2		4	5		6	8
8		5	7	3	1			
1	9				2		3	7
	2			6	4			
4		8		7		6		5
		6	1				2	
6	3		4				5	9
			3	5	9	8		6
5	8		6	2	3			

DIFFICULTY RATING: ★☆☆☆☆

Innovatief preventieprogramma geïntroduceerd

Overval-app op komst

WILLEMSTAD — In een poging het aantal High Impact Crimes (HIC) te doen dalen die tegenwoordig gepleegd worden door steeds jongere mensen, heeft minister van Justitie Nelson Navarro een innovatief preventieprogramma laten opstellen. In dit kader wordt hard gewerkt aan onder meer een zogenoemde ‘overval-app’. Deze app biedt een ondernemer de kans om direct na een overval een scherp signalement van de dader te maken en dat snel te verspreiden onder een groot publiek.

Minister Navarro maakte zijn plannen vrijdagochtend bekend tijdens een persconferentie op zijn kantoor in Punda. “Door het ministerie van Justitie is vastgesteld dat er het afgelopen jaar sprake was van een stijging van het aantal gepleegde High Impact Crimes op Curaçao en een daling van de leeftijd waarop deze strafbare feiten gepleegd worden”, aldus de minister. Zoals bekend vallen gewapende diefstallen, straatroven en geweldplegingen onder High Impact Crimes. Het zijn dus misdrijven die een grote impact hebben op de slachtoffers en de gemeenschap. Het ministerie is daarom gestart met diverse projecten, zoals ‘Ami, mi mes i mi logronan’. Dit schooljaar worden in het kader hiervan in to-

taal 180 kinderen toegelaten tot het honkbal-project en 20 tot het basketbal-project. Tevens wordt in samenwerking met de lokale juweliers en pompstationhouders in het kader van techno-preventieve projecten de mogelijkheid geboden om een veiligheidsscan te laten afnemen. Daarnaast wordt de inzet van techno-preventieve instrumenten besproken, zoals afroombboxes, track and trace en dergelijke. Ter ondersteuning van dergelijke instrumenten wordt er ook gewerkt aan de introductie van een overval-app. Hierdoor wordt de pakkans van de mogelijke daders verhoogd.

Nederland kent al soortgelijke innovatieve preventieprogramma's. Dankzij een integrale aanpak is het aantal

HIC daar ook sterk gedaald, aldus de minister. Dit is ook reden geweest voor Navarro om voor een soortgelijke, integrale en programmatische aanpak op het eiland te kiezen. Tijdens het Justitieel Vierlanden Overleg 2014 heeft minister Navarro de toenmalige Nederlandse minister van Veiligheid en Justitie, Ivo Opstelten, verzocht om samen te werken met zijn departement bij de aanpak van HIC op Curaçao en bij het vormgeven van het programma op het eiland. “Mede gelet op het feit dat HIC-daders grensoverschrijdend werken en samenwerking bij de aanpak voor beide landen wenselijk cq noodzakelijk is, heeft de minister positief gereageerd op dit verzoek.” Navarro is zeer verheugd over het feit dat de Kamer van Koophandel via de Stichting Beheer Midden- en Kleinbedrijf bereid is om samen te werken op dit gebied. “Dit is pas de eerste stap, de eerste aankondiging. Het is mijn intentie om bij de volgende persgelegenheid ook deze belangrijke partner erbij te hebben.”

‘Volkshelden moeten een herdenkingsdag hebben’



WILLEMSTAD — Volkshelden moeten een herdenkingsdag hebben. ‘Het herdenken van historische figuren helpt bij de versterking van de cultuur en de eenheid, de vergroting van het zelfvertrouwen en het opwekken van eigenwaarde’, aldus Plataforma Sklabitut i Herensia di Sklabitut. Zaterdag werd Tula herdacht, die op 3 oktober 1795 opkwaam voor de rechten van de mens op Curaçao. De organisatie nodigde iedereen uit om bij het monument bij het Nationaal Archief een offer te brengen in de vorm van bloemen, fruit, drinken of kaarsen. ‘s Avonds was er een Heilige Mïs in de Kathedraal van Pietermaai.

Paal en perk aan illegale huizen

‘Bouwstop zo lang vergunning niet rond is’

WILLEMSTAD — In het kader van de regulering en legalisering van respectievelijk het bouwen van huizen en huizen die zonder vergunning zijn gebouwd, dient een aanvrager altijd de uitkomst van een proces af te wachten voor hij of zij verder gaat met bouwen.

In het geval van de woning te Montagne Abou die vorige week vrijdag werd neergehaald, gold dat de eigenaresse al herhaaldelijk was gewaarschuwd om te stoppen met de bouwactiviteiten. De vrouw bewoonde het huis niet zelf. Dat zei minister van Infrastructuur Suzy Camelia-Römer (PNP) vrijdag tijdens een persconferentie. Het geval van het neergehaalde huis kreeg veel aandacht in de media en wat er gezegd werd, klopte niet met de werkelijke gang van zaken. Vandaar de persconferentie, waarin het proces van regulering en legalisatie nogmaals werd uitgelegd. Op het moment dat een verzoek binnenkomt bij de overheid om een illegaal gebouwd huis op een terrein waarvoor geen toestemming is gegeven te legaliseren, zullen ambtenaren van Do-

meinbeheer en Ruimtelijke Ordening & Planning een planologische analyse opstellen die gebaseerd is op het geldende beleid en de wetgeving en op de vraag of het bestaande bouwwerk inderdaad gelegaliseerd kan worden. Hierbij wordt rekening gehouden met de vraag of het terrein eigendom is van de familie en met het Eilandelijk Ontwikkelingsplan (EOP). Als blijkt dat de bouw moet stoppen, dan wordt dat ook aangegeven. Anders loopt de aanvrager alsnog het risico dat het bouwwerk wordt gesloopt.

Dat is ook gebeurd op 25 september. Het huis bleek illegaal gebouwd te zijn op overheidsterrein. De persoon in kwestie heeft verschillende keren te horen gekregen dat ze niet verder mocht gaan met bouwen tot de analyse

Pais: Lokaal hert moet nationaal dier worden

WILLEMSTAD — Paisleider Alex Rosaria heeft namens zijn fractie een brief gestuurd naar de overheid met het verzoek om alle informatie te verschaffen over de beschermde dieren van het land, aangezien de betreffende wet al ruim 80 jaar oud is. In die brief verzoekt Rosaria tevens om het lokale hert, de ‘Odocoileus virginianus curassavicus’, tot nationaal dier uit te roepen en hij wil van de overheid weten of die bereid is dit te doen.

De partij deed dit in het kader van de Dag van de Dieren en doet ook een dringende oproep aan de regering om daarnaast meer aandacht te besteden aan andere dieren, zoals onze vogels. Rosaria noemt hierbij de pelikaan, totolika, möfi, trupial, para di misa en dergelijke. Deze vogels zijn conform een wet van 1926 (P.B. No. 60) beschermd. “Als dierenliefhebber ben ik geïnteresseerd in een lijst van alle dieren die gevaar lopen om uit te sterven en die beschermd zijn conform het CITES-verdrag (‘Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna en Flora), het verdrag inzake de bescherming van migrerende wilde diersoorten (Bonn-conventie), het SPAW-protocol (inzake speciale beschermde gebieden en de dierenwereld in het Caribisch gebied) en het Zeeschildpaddenverdrag. Het is betreurenswaardig

dat het bijna onmogelijk is om aan informatie te komen. De website van de overheid is ook niet up-to-date hierover.” Aangezien de bescherming van dieren alleen haalbaar is indien burgers op de hoogte zijn van het belang van ons ecologisch systeem en bewust worden gemaakt van het feit dat bepaalde dieren dreigen uit te sterven indien zij niet beschermd worden, wil Rosaria van de overheid weten welke stappen genomen zullen worden om dieren conform onze wetten en diverse verdragen daadwerkelijk te beschermen. Ook wil hij weten of de overheid bereid is om de gevraagde lijst van beschermde dieren in het Papiaments op haar website te plaatsen. Daarnaast vraagt hij of het lokale hert, dat voornamelijk in het Christoffelpark woont, op de lijst van beschermde dieren voorkomt, hoe deze dieren gemonitord worden en hoe zij en hun habitat beschermd worden. “Het is een unieke diersoort op Curaçao, dus meer redenen om het te beschermen.”

Tevens vraagt Rosaria de overheid om uitleg hoe de kennis van onze flora en fauna in het onderwijs overgebracht wordt op de jeugd, vanaf welke groep van het funderend onderwijs lessen hierover worden gegeven en welke boeken of andere materialen er worden gebruikt. Volgens Rosaria moeten jongeren leren hoe dieren beschermd moeten worden en vooral waarom het belangrijk is om dieren te beschermen.

zijn, wat onacceptabel is. “Als dat gebeurt zal er altijd aangifte gedaan worden.” De overheid is kort geleden begonnen met een beleid om de naar schatting 10.000 illegale constructies te reguleren. Het afgelopen decennium zijn er complete woonwijken verzezen van huizen gebouwd op overheidsterrein, zonder toestemming en derhalve illegaal. Camelia-Römer noemt dit kortweg stelen. Het illegaal bouwen en toe-eigenen van land heeft bovendien verregaande gevolgen voor de samenleving. Naast de extra kosten brengt het gevaar met zich mee. Er is ook geen sprake van ruimtelijke planning van openbare terreinen, wegen, rooien en riolen, het zorgt juist voor meer armoede en verpaupering van wijken. Er moet dus wel paal en perk gesteld worden aan bovenstaande praktijken. Vandaar dat in samenwerking met het ministerie van Financiën hiervoor een meerjarenplan is ontwikkeld.

Jarige Ricardo Isebia geeft aan school



WILLEMSTAD — Volgens goed gebruik gaf ex-politicus en columnist Ricardo Isebia op zijn verjaardag een school een cadeau. Isebia werd zondag 76 jaar en sinds hij zich uit de politiek terugtrok, 21 jaar geleden, geeft hij op zijn verjaardag een geschenk aan een basisschool. Dit jaar was de Skol Sheila Karel / Elis Juliana aan de beurt. Die had dringend behoefte aan een airco voor de bibliotheek. Natuurlijk was er ook een ‘treat’ voor de kinderen en de leerkrachten. Op de foto Ricardo Isebia, minister van Onderwijs Irene Dick, DOS-functionaris Joke King en leerlingen en leerkrachten van de school.

Juan Luis Guerra en Kassav’ op CNSJ 2016

WILLEMSTAD — Merengue-grootheid Juan Luis Guerra en zoukformule Kassav’ openen de zevende editie van het Curaçao North Sea Jazz Festival (CNSJF) volgend jaar met een gratis concert. Dit openingsconcert vindt plaats op donderdag 1 september 2016 op het festivalterrein bij het World Trade Center. Dat heeft de organisatie vrijdag bekendgemaakt.

Informatie over verspreiding van de toegangskaarten voor het gratis concert wordt later bekendgemaakt. Voor publieksfavoriet Juan Luis Guerra wordt het zijn derde bezoek aan het festival. In 2011 en 2014 was de Dominicaanse koning van de merengue ook geboekt. Hij wisselt merengue en salsa af met bachata, gemixt met Afropop, jazz en folksongs. Juan Luis Guerra is al bijna 30

jaar een van de meest gerespecteerde Latin-artisten ter wereld. Met meer dan 30 miljoen verkochte platen, 15 Latin Grammy Awards, twee Latin Billboard Awards en twee Grammy's voert hij nog altijd de recordlijsten aan. Ook is de organisatie erg blij om Kassav’ weer te mogen verwelkomen volgend jaar. Toen Pierre-Edouard Décimus en Freddy Marshall in 1979 met Kassav’ het zouk-genre introduceerden, had-

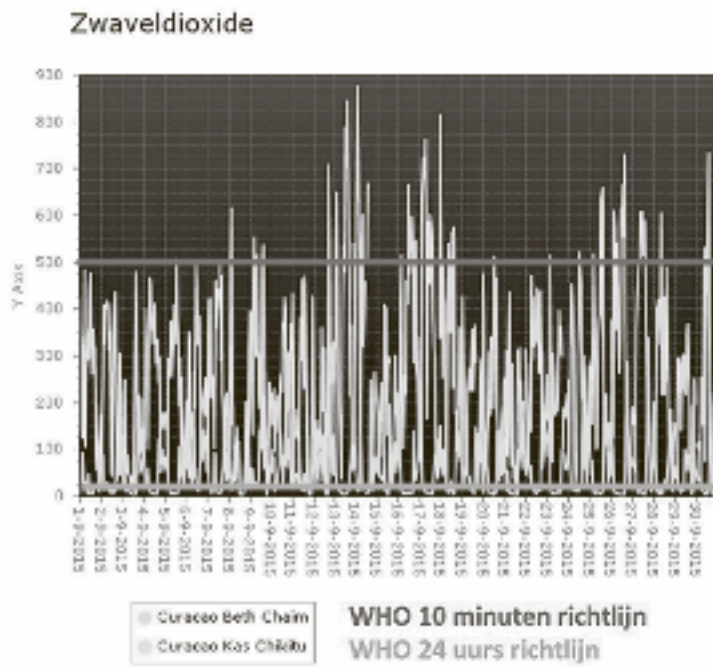
den ze nooit kunnen voorstellen hoe succesvol de formatie zou worden. Door hun favoriete muziek Carnival in een modern jasje te steken, met onder andere invloeden vanuit de rock, werd dit nieuwe muziekgenre geboren. In korte tijd lag het Caribisch gebied, maar ook Afrika en Zuid-Europa aan hun voeten. En het succes duurt voort tot de dag van vandaag. Dat bleek ook toen Kassav’ voor de tweede editie van het festival Curaçao aandeed. De zouk-formule is nog altijd supergeliefd.

Het CNSJ 2016 vindt plaats op 1, 2 en 3 september 2016 bij het World Trade Center.

Smoc: De lucht is groen, het gras blauw

WILLEMSTAD — “De lucht is groen, het gras blauw, dat is het op Curaçao. De omgekeerde wereld op een prachtig eiland met democratisch gekozen volksvertegenwoordigers, die al heel lang wegstijgen van een groot milieu-economisch probleem: de Isla”, aldus de stichting Schoon Milieu op Curaçao (Smoc) in een maandelijkse update op haar website.

Smoc verwijst naar de voorlopige luchtmetingsgegevens over de maand augustus, die door de overheid op de website www.luchtmetingen.org worden weergegeven. De stichting vervolgt: “De Isla-raffinaderij hoeft geen winstbelasting te betalen, in plaats daarvan slechts een schamele huur voor de 550 hectare olieraffinaderij in het hart van Curaçao. Om de Isla nog meer tegemoet te komen mag zij ook nog eens van de overheid flink veel uitstoten. Variërend van fijnstof tot zwaveldioxide (SO2). Met als resultaat: jaarlijks zijn er minimaal achttien vroegtijdige doden te betreuen en duizenden mensen die een beroep moeten doen op de gezondheidszorg”, aldus Smoc, die naar een EcoRYS-rapport uit 2005 verwijst. “Geen wonder dat het Volksgezondheid Instituut Curaçao daarom in 2013 rapporteerde dat Curaçao tot de mondiale top behoort voor wat betreft hoge zorguitgaven als percentage van het Bruto Binnenlands Product. In een rechtstaat had het dan ook een verademing moeten zijn dat in 2010 de rechter op Curaçao de Isla in hoger beroep veroordeelde voor onrechtmatig handelen. Dat zou de Cura-



Een compilatie van de meetgegevens van de twee meetstations.

çaose overheid toch moeten wakker schudden om de Isla daadwerkelijk te gaan handhaven en zodoende het mensenrecht op leven en schone lucht voor de mensen onder de rook te respecteren. Niets is tot op heden minder waar”, aldus de milieustichting, die stelt ‘daarentegen niet weg te kijken en de bevolking om deze reden informeert’.

“Smoc doet dit dolgraag, dat weet de Isla maar al te goed, voor wie een flinke dwangsom van de rechter in het verscheidt ligt en een nog veel slechter imago. Zeker als zij doorgaat zoals de afgelopen maand, want ook in september was het weer flink raak”, aldus de stichting, die stelt weer te zijn overspoeld met telefoontjes van bezorgde burgers uit Wishi/Marchena. “De bezorgdheid is terecht, zo blijkt althans uit eerste me-

tingen. Ter hoogte van Beth Chaim en Kas Chikitu zijn de richtlijnen van de World Health Organization (WHO) voor SO2 tig maal overschreden”, aldus Smoc. Daarbij wordt gesteld dat een persoon niet langer dan tien minuten mag worden blootgesteld aan waarden van 500 microgram per kubieke meter en is het 24-uursgemiddelde op 20 microgram per kubieke meter vastgesteld. “Situaties als deze zijn strijdig met de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (artikel 25) en Het Internationaal Verdrag Inzake de Rechten van het Kind (artikel 24 en 29). Wie wil dat op zijn geweten hebben?”, aldus de stichting, die naar de compilatie van data van de twee meetstations, Beth Chaim en Kas Chikitu, over de maand september verwijst.

Schenking Lions Club aan dierenasiel



KRALENDIJK — Gisteren, 4 oktober, was het Dierendag, en daarom schonk de Lions Club Bonaire een aantal zakken honden- en kattenvoer aan het dierenasiel op het eiland. De Lions Club wil met de schenking het werk van het asiel steunen en benadrukken dat ook dieren deel uitmaken van de samenleving.

Coco Beach open

KRALENDIJK — Afgelopen zaterdag werd het nieuwe café-restaurant Coco Beach geopend. Daarmee komt ook de Bonaire Regatta dichterbij. De nieuwe strandtent is centraal gelegen op het terrein waar komende woensdag het zeilevenement van start gaat. Terwijl zaterdag genodigden van Coco Beach bij zonsondergang genoten van een drankje, werd elders op het terrein van het voormalige Sunset Hotel hard gewerkt. De traditionele stands voor de verkoop van drank en eten werden opgebouwd, picknicktafels geschuurd en podia klaargemaakt voor de acts die zullen optreden tijdens de Bonaire Regatta.



Coco Beach is centraal gelegen op het terrein waar woensdag de Bonaire Regatta van start gaat.

Gouden Talenknobbel voor Gerard van Erp

KRALENDIJK — Gerard van Erp uit Bonaire heeft de Van Dale Gouden Talenknobbel ontvangen. De Talenknobbel is een prijs voor een verhalen-schrijfwedstrijd. Aan de wedstrijd nemen tekstschrijvers, journalisten, universiteiten, hogescholen en leraren Nederlands deel.

Het thema van de verhalenwedstrijd was dit jaar 'meertaligheid'. De verhalen van 750 woorden worden beoordeeld op correctheid van de Nederlandse taal, titel, veelzijdigheid en taalcreativiteit. Daarnaast moet het een verhaal of betoog

zijn met 'een kop en een staart'. Van Erps verhaal was getiteld 'Meertalig... vanzelfsprekend'. Hij liet daarin zien hoe zijn vader, hijzelf en zijn kinderen meerdere talen leerden spreken, allen op verschillende manieren, beïnvloed door de

omstandigheden waarin ze opgroeiden. Van Erps kinderen groeiden op Bonaire op. Uit de vele inzendingen werden door een jury drie finalisten geselecteerd. De finalisten presenteerden zaterdag 26 september hun werk tijdens het jaarlijkse Drongo Festival in Utrecht. Bij deze presentatie werd Gerard van Erp tot winnaar gekozen. Zijn verhaal is te lezen op www.van-dale.nl.

Coöperatie Playa Canoa opgericht



WILLEMSTAD — Een groep van vijf bewoners heeft onlangs in de aanwezigheid van notaris Johnny Kleinmoedig de coöperatie Playa Canoa Koplacan opgericht. Deze vijf personen zijn:

Reny Pinedo, Ellis Ercicia, Jarmine Ercicia-Angela, Emilio de Windt en Herbert Henrietta. De coöperatie is opgericht op initiatief van minister van Natuur en Milieu Ben Whiteman, die in

2013 de vissers bij Playa Canoa heeft bezocht en met hen heeft gesproken over de oprichting van een coöperatie. Koplacan zal alle (visserij) activiteiten coördineren in dit gebied.

Wescot-Williams: Inbreuk op rechtsorde

Kabinet St. Maarten weigert ontslag in te dienen

PHILIPSBURG — Gesterkt door de mening van expert Arjen van Rijn en ervan overtuigd dat de Staatsregeling van St. Maarten overeind moet blijven, heeft minister-president Marcel Gumbs besloten geen ontslag in te dienen, evenals de rest van de Raad van Ministers. Parlements lid en DP-leider Sarah Wescot-Williams noemt de weigering om af te treden, nu het kabinet niet langer het vertrouwen geniet van het hoogste wetgevende orgaan van het land, een schending van de constitutionele rechtsorde.

“Als premier heb ik de verantwoordelijkheid om de Staatsregeling te beschermen en deze uit te voeren zoals die is opgesteld. Ik vecht niet om te kunnen blijven zitten als premier. Ik vecht ervoor om de Staatsregeling overeind te houden”, aldus Gumbs in een interview met *The Daily Herald* gisteren. Professor Van Rijn stelt in zijn advies van 2 oktober dat de ministerraad rechtmatig heeft gehandeld door het parlement te ontbinden volgens artikel 59 van de Staatsregeling en nieuwe verkiezingen uit te roepen. Het belangrijkste motief voor het ontbinden van het parlement en het uitroepen van nieuwe verkiezingen is het feit dat er een antwoord moet komen op het continu wisselen van partij in het parlement. Dit antwoord moet komen van de bevolking middels verkie-

zingen. Van Rijn steunt deze gedachtegang en stelt dat de kiezers recht hebben om over het gedrag van het parlement te oordelen. De gouverneur van St. Maarten, Eugene Holiday, heeft de concept-landsverordening tot nu toe nog niet getekend omdat hij de stap van het kabinet-Gumbs niet wenselijk acht. Volgens Van Rijn heeft de gouverneur geen autoriteit om de landsverordening voor ontbinding van het parlement niet te tekenen. Gumbs stelde vandaag gewoon aan het werk te zullen gaan en morgen een Raad van Ministers-vergadering te zullen houden, 'zoals gewoonlijk'. Hij weersprak het idee dat de ministerraad blijft zitten om een jaar vol te maken zodat zij aanspraak kunnen maken op pensioen en andere voordelen.

Hij benadrukte dat vijf van de zeven leden al gepensioneerd zijn, aangezien zij boven de zestig zijn.

Wescot-Williams

Wescot-Williams noemde de opstelling van de regering 'misbruik van een constitutioneel instrument en een klap in het gezicht van het parlement en het volk van St. Maarten'. “Door niet af te treden, maakt Gumbs inbreuk op de constitutionele rechtsorde op St. Maarten. Het recht om het parlement te ontbinden is geen maatregel die de regering te pas en in opas mag gebruiken om haar ongenoegen over het parlement te ventileren. Het argument om het parlement te ontbinden zoals het kabinet-Gumbs dit heeft verwoord, is zwak en onjuist. Verkiezingen zullen geen stabiliteit brengen”, merkte ze op. Ze stelde dat geen van de leden van de regering, met uitzondering van één minister, door het volk was gekozen of campagne had gevoerd, maar dat ze toch tegen de nieuwe meerderheidscoalitie waren, terwijl die gevormd was door het hoogste, door het volk gekozen, wetgevende orgaan. Wescot-Williams stelde dat ze

het 'met alle respect toch oneens' was met Arjen van Rijn. Ze zei dat, in tegenstelling tot de bewering van Gumbs, 'er geen verschil van mening bestond over het feit dat de regering de grondwettelijke mogelijkheid heeft om het parlement te ontbinden'. “Echter, dit grondwettelijke feit maakt het parlement niet ondergeschikt aan de regering.”

Ze vindt dat een hervorming van het kiesstelsel cruciaal is en dat de kwestie van een motie van wantrouwen, zoals voorzien in de Staatsregeling, beter geregeld moet worden en dat de wetten op St. Maarten, inclusief de Staatsregeling, aan de lokale situatie aangepast moeten worden.

Van Raak

SP-Tweede Kamerlid Ronald van Raak wil een reactie van minister Ronald Plasterk op de ontwikkelingen op St. Maarten, die hij omschrijft als een constitutionele crisis. Nog voor de behandeling van de begroting van Koninkrijksrelaties, die voor aanstaande woensdag gepland staat, wil Van Raak weten welk standpunt de Nederlandse regering inneemt.

‘Regering mag parlement ontbinden’

PHILIPSBURG — “Er is geen sprake van omstandigheden die aan de uitoefening van het ontbindingsrecht door uw regering in de weg staan. De motieven waarop de ontbinding komt te rusten zijn volstrekt legitiem.”

Dit schrijft buitengewoon hoogleraar constitutioneel recht en constitutionele hervorming prof. dr. mr. Arjen van Rijn in een advies aan het Marcel Gumbs-kabinet, zo meldt *Caribisch Netwerk*. Nadat het parlement vorige week woensdag het vertrouwen in de regering opzegde, stuurde het kabinet een landsbesluit naar gouverneur Eugène Holiday tot ont-

binding van het parlement en tot het uitschrijven van verkiezingen op 8 december. De gouverneur liet minister-president Gumbs weten ontbinding 'onwenselijk te vinden', waarop het kabinet advies vroeg aan Van Rijn. Dit advies luidt: “Het ontbindingsrecht is een autonoom recht dat door het parlement niet gedwarsboemd kan worden – ook niet als het parlement het kabinet met een motie van wantrouwen wegstuurt.” Van Rijn schuift de motie van wantrouwen opzij, stellende dat 'enkele Statenleden zich zonder enige motivering van de regering hebben gedistantieerd'. Statenleden die zich onafhankelijk verklaren en het kabinet po-

tje lichten is 'een bijna jaarlijks terugkerend fenomeen', schrijft Van Rijn. “Dit heeft een destabiliserend effect en negatieve gevolgen voor de integriteit en de kwaliteit van het bestuur en voor het functioneren van het democratisch stelsel.” Als het parlement slaat, kan de regering terugslaan, betoogt Van Rijn. “Het ontbindingsrecht heeft een preventieve werking en is een nuttig wapen om te voorkomen dat het parlement al te snel zijn vertrouwen in een kabinet opzegt. Het kan namelijk zijn dat degenen die het vertrouwen opzeggen na de verkiezingen verzwakt of helemaal niet meer terugkomen.”



Arjen van Rijn

Oktober borstkankermaand

KRALENDIJK — Oktober staat wereldwijd in het teken van borstkanker. Ook het Prinses Wilhelminafonds Bonaire organiseert speciale activiteiten om de bewustwording rond deze ziekte te vergroten.

Volgens het Wilhelminafonds is het binnen de Bonairaanse gemeenschap nog altijd moeilijk om openlijk te spreken over borstkanker, en wordt dit type kanker door sommigen zelfs geheel genegeerd. Hoewel het

Wilhelminafonds Bonaire geen officiële cijfers heeft, is het aantal gevallen van borstkanker op Bonaire toegenomen, aldus het fonds. Omdat vroege opsporing ervan levens kan redden, organiseert het Wilhelminafonds Bonaire deze maand verschillende activiteiten. Op 17 oktober houdt dokter Josefa Castro een lezing bij Captain Don's Habitat waarbij ze zal ingaan op borstkankerpreventie; plastisch chirurg Howard van Niel spreekt die avond over borst-reconstructie, wanneer er door

kanker een borst verwijderd moet worden. Op 24 oktober wordt bij restaurant El Mundo tussen 19.00 uur en 21.00 uur een Pink-Zumba gehouden. Op

30 en 31 oktober tot slot, wordt bij Jong Bonaire de komedie 'Na Pechu' opgevoerd, over vijf vrouwen en hun strijd tegen borstkanker.

Met grote dankbaarheid maar met een gevoel van dankbaarheid dat wij hem zo lang mochten bekenden, geven wij u kennis van het overlijden van onze dierbare vader, schoonsvader en vriend:

Neptali Esajas Henriquez -Neppy-
12 april 1924 - 3 oktober 2015
Weduwnaar van Ite M. Henriquez-Moll
Officier in de Orde van Oranje Nassau

Dochter: Ellen en Henry Koolman-Henriquez
Vriendin: Bea Zoujce-de Veen

Verreagerster: Jeanette Antez

Verreerde familie: Henriquez, Koolman, Zoujce, Quint, de Veen, Buisson, Merryweather, Koolman, Crous

Onze verzoeken: Wij, die wij in ons verdriet enig familielid hebben vergeen.

De begrafenisplechtigheid vindt plaats te Aurora Funeral Home op woensdag 7 oktober 2015. Gelegenheid tot condoleren bestaat vanaf 9:00 u. meergens. De teraandestelling vindt in aansluiting daarop plaats op de Protestantse begraafplaats te Oranjestad.

Geen rouwbetaling aan huis.

Tweede editie 48 Hour Curaçao begonnen

WILLEMSTAD — Het filmproject 48 Hour Curaçao is terug. Na het succes van 2014 nemen er dit jaar meer teams aan deel. Ruim 150 filmmakers zullen dit weekend op Curaçao rondrennen om binnen 48 uur een korte film te maken.

Het project vindt gedurende het jaar in meer dan 120 steden wereldwijd plaats. Winende films gaan door naar de internationale competitie in de Verenigde Staten, waar ze 5000 dollar en een vertoning op het prestigieuze filmfestival in Cannes kunnen winnen. Het verrassingselement is wat 48 Hour zo spannend maakt. Vlak voor de start van de 48 uur worden drie elementen die in de film verwerkt moeten worden en het genre bekendgemaakt. De kick-off vond vrijdag plaats bij Teatro Luna Blou. Alle teams kregen een genre, personage, object en een tekstregel. Met deze ingrediënten moeten de teams een korte film van tussen de vier en zeven minuten maken die ze 48 uur later in moeten leveren. Een vakjury van lokale experts bepaalt de winnaar tij-

dens een publieke vertoning van alle films op 7 oktober. De jury bestaat uit professioneel filmmaker Selwyn de Wind, filmmaker Sharelly Emanuelson en filmproducent Sulin Passial. De vertoning van alle korte films is aanstaande woensdag bij Teatro Luna Blou om 20.00 uur.

FRESH
104.3
DE HOORT HET VERSCHIL

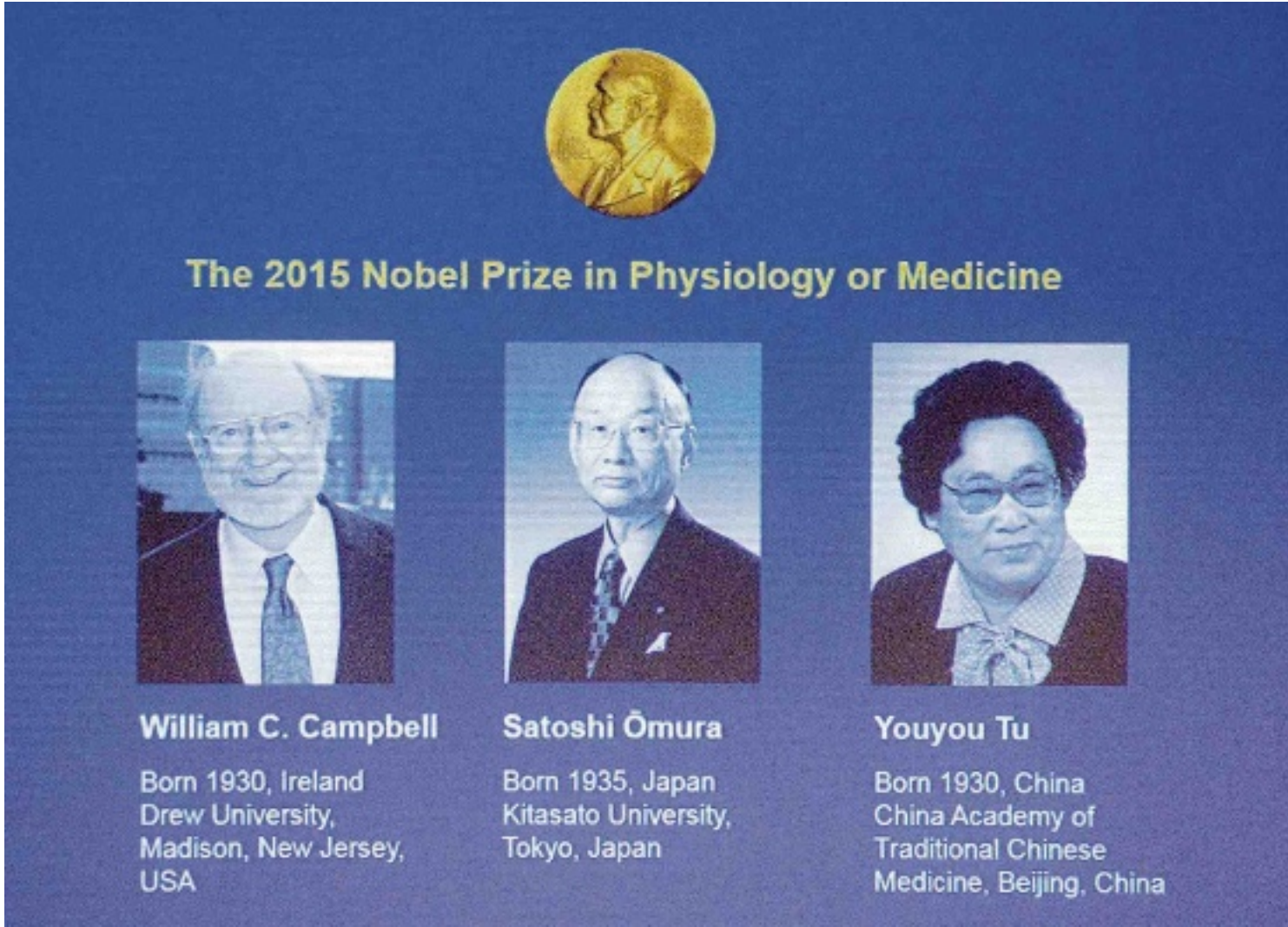
Met Huizinga Naar Huis
(Ma t/m Za: 4 - 7pm)
René Huizinga

Voor contact:

Studio: (297) 583 2121
Kantoor: (297) 583 2220
Sales: (297) 593 0705
Email: info@fresharuba.com
facebook.com/fresharuba



Nobelprijs voor Geneeskunde naar drietal



Portretten van de winnaars van de Nobelprijs voor Medicijnen: de Ier William Campbell, Satoshi Omura uit Japan en Youyou Tu uit China.

STOCKHOLM — De Nobelprijs voor Geneeskunde gaat naar de Ier William Campbell, Satoshi Omura uit Japan en Youyou Tu uit China. Ze krijgen de prijs voor hun onderzoek naar een nieuwe therapie tegen infectieziekten door parasieten en malaria. Dit heeft het Nobelprijscmité vandaag in Stockholm bekend-gemaakt.

Campbell en Omura krijgen de helft van de prijs toegekend ‘voor hun ontdekkingen naar een nieuwe therapie tegen infecties veroorzaakt door parasieten’. “De andere helft gaat naar Tu voor haar ontdekkingen ten behoeve

van een nieuwe therapie tegen malaria”, aldus de bekendmaking. Door parasieten veroorzaakte ziekten treffen vooral de armste mensen in de wereld. “De Nobelprijswinnaars van dit jaar hebben therapieën

ontwikkeld die de behandeling van sommige verwoestende parasitaire ziekten revolutionair verbeteren”, zegt het Zweedse universitaire Karolinska Instituut, dat de officiële uitreiking van de onderscheiding verricht. Vorig jaar ging de prijs naar drie hersenwetenschappers, de Amerikaan John O’Keefe en het Noorse echtpaar May-Britt en Edvard Moser. Het trio kreeg de prijs voor de ontdekking van zogenoemde gps-cellen in de hersenen.

Deze dragen bij aan het vermogen tot locatiebepaling van de mens.

De Nobelprijs voor Geneeskunde werd voor het eerst toegekend in 1901. Willem Einthoven was in 1924 de eerste Nederlander die de prijs in ontvangst mocht nemen. Hij ontdekte het mechanisme van het elektrocardiogram. In 1929 volgde Christiaan Eijkman, voor de ontdekking van diverse vitamines.

Zweedse schrijver Henning Mankell overleden

MÜNCHEN — De Zweedse schrijver Henning Mankell is op 67-jarige leeftijd overleden. Zijn Duitse uitgever Hander Verlag heeft dit vandaag in München bekend-gemaakt. Mankell staat onder meer bekend om zijn misdaadromans zoals die van de serie Kurt Wallander. Hij bleek vorig jaar aan kanker te lijden en trok zich uit de openbaarheid terug.

Voor zijn Nederlandse uitgever, Eric Visser van De Geus, komt het nieuws van het overlijden toch onverwacht. Hij kende hem goed. Visser heeft in twintig jaar zeker twintig boeken van Mankell uitgegeven. “Mankell was een heel groot verhalenverteller. Een sociaal bewogen man, die het schrijven niet los kon zien van maatschappelijke verhoudingen. Zo had hij bijvoorbeeld veel aandacht voor Afrika en vluchtelingen.” Mankells boeken doen het zeer goed in Nederland. “Ik denk dat er zeker ruim 3,5 miljoen van zijn verkocht”, zegt Visser. Het nieuwste

boek van de Zweedse auteur verschijnt overigens volgende week. De titel is ‘Zweedse laarzen’.

Succesvol en bewogen
Henning Mankell begon al op twintigjarige leeftijd te schrijven en is daarna nooit meer gestopt, zelfs toen hij begin vorig jaar op 65-jarige leeftijd te horen kreeg dat hij kanker had. De Zweedse auteur schreef over zijn ziekte columns voor een Zweedse krant. In Nederland was hij vooral bekend om zijn misdaadromans. Er zijn in Nederland miljoenen boeken van hem verkocht. Mankell werd in 1948 in de

Zweedse hoofdstad Stockholm geboren. Hij groeide op in de kleine dorpjes Sveg en Borås in het westen en zuiden van Zweden. Toen hij zes jaar was en zijn grootmoeder hem leerde schrijven, was hij verkocht. Op twintigjarige leeftijd werd hij schrijver en assistent-regisseur aan een theater in de hoofdstad. In 1985 begon hij met werken in een theater in Mozambique en vanaf dat moment woonde hij afwisselend in het Afrikaanse land en Zweden. De boeken van Mankell zijn in meer dan dertig landen uitgegeven. Hij wierp hoge ogen met zijn misdaadserie over inspecteur Kurt Wallander, die ook is verfilmd in Zweden. Voor het boek ‘Moordenaar zonder gezicht’ kreeg hij in 1992 al de Glazen Sleutel, de prijs voor het beste Scandinavische misdaadboek. Later zou hij on-

der meer de Dagger Award (2001) krijgen voor ‘Dwaalsporen’ en een Amerikaanse Gumshoe Award (2004) voor de misdaadroman ‘De terugkeer van de dansleraar’. De Wallander-televisieserie kreeg in 2009 een Bafta-Award. De Zweed schreef tientallen boeken, waaronder ook romans en kinderboeken, en kaarte daarin regelmatig maatschappelijke kwesties aan. Hij stond bekend om zijn kritiek op de Vietnamoorlog, de apartheid in Zuid-Afrika en de manier waarop het Westen met zijn koloniën omging. In een interview zei Mankell later ook dat zijn boeken niet alleen over een misdaad gaan. “Een goed misdaadverhaal gaat niet alleen om de misdaad die wordt opgelost. Het zou een psychologische beschouwing moeten zijn van de cultuur die het weerspiegelt.”

‘Plan EU en Turkije voor vluchtelingencrisis’

BERLIJN/BRUSSEL — De Europese Commissie zou met Turkije afspraken hebben gemaakt om de vluchtelingenstroom naar Europa te beperken. Zo zouden in Turkije zes nieuwe asielzoekerscentra worden gebouwd en zou Turkije met Griekenland moeten samenwerken om de grens beter te bewaken.

Dat hebben bronnen rondom de Europese Commissie en de Duitse regering gezegd tegen de *Frankfurter*

Allgemeine Zeitung. In de plannen staat dat de Turkse en Griekse kustwacht ervoor moeten zorgen dat alle

vluchtelingen terug worden gebracht naar Turkije. In ruil daarvoor komen er nieuwe asielzoekerscentra waar 2 miljoen vluchtelingen kunnen worden opgevangen. Die worden volgens de krant deels gefinancierd door de EU. Ook zou de EU een half miljoen mensen willen ophalen en opvan-

gen, zodat ze niet de EU hoeven binnen te komen via mensensmokkelaars. De Turkse president Recep Tayyip Erdogan ging vandaag naar Brussel voor een ontmoeting met onder meer EU-commissie-voorzitter Jean-Claude Juncker. Daar zou onder meer de vluchtelingencrisis aan bod komen.

Veel nieuwe diersoorten ontdekt in Himalaya

KATHMANDU — In het oostelijke gedeelte van de Himalaya zijn tussen 2009 en 2014 200 nieuwe planten- en diersoorten ontdekt. Onder de ontdekkingen zijn onder meer een niezende aap, een ‘lopende vis’ en een adder die eruit ziet als een prachtig bewerkt sieraad. Dat staat vandaag in een nieuw rapport van het Wereld Natuur Fonds.

De afgelopen zes jaar hebben wetenschappers 133 nieuwe plantensoorten, 26 vissoorten, 10 amfibieën, een reptiel, een vogelsoort en een zoogdier beschreven. Een van de opvallendste schepsels is de Myanmarese stompneusaap. Jagers beschreven een apensoort met grote lippen en heel wijde neusgaten. In regenperiodes maken de apen niesge-

luiden als er water in hun neus loopt. Deze soort werd in 2010 ontdekt, maar is volgens WNF nu al ernstig bedreigd door zijn kleine leefgebied en de jacht. Een andere opmerkelijke verschijning werd gespot in West-Bengalen in India. Daar dook de dwergslangenkopvis op. Dit roofdier kan lucht opnemen buiten water en zelfs tot vier dagen op

land overleven. Met het rapport wil WNF duidelijk maken dat de Himalaya onder druk staat. De oostelijke Himalaya, dat onder meer Nepal, Bhutan, India en Tibet bestrijkt, is met enorme bergmassieven, grote rivieren en tropische zones een van de rijkste natuurgebieden ter wereld. “In de afgelopen zes jaar zijn hier gemiddeld 34 nieuwe soorten per jaar ontdekt. Dat we in de 21e eeuw zelfs nog een nieuwe apensoort vinden bewijst hoe uniek dit gebied is. Het moet goed beschermd worden voordat het te laat is”, aldus Gert Polet van het WNF.

Tv-serie over Hitler in de maak

CANNES — De Duitse televisie werkt aan een serie over het leven van Adolf Hitler. Na jaren van voorbereiding beginnen de opnamen komend jaar. Die moeten leiden tot tien uren drama die vanaf 2017 in acht delen worden uitgezonden. Dat heeft coproducent Jan Mojto vandaag op een televisiebeurs in Cannes meegedeeld. De reeks wordt gemaakt door RTL en de Franse zender FT1.

De verfilming kost ongeveer 20 miljoen euro. Historisch gezien baseren de producenten zich op de jongste opvattingen over de dicta-

tor. De serie begint in 1918, het einde van de Eerste Wereldoorlog, en eindigt in mei 1945, wanneer Hitler in zijn Berlijnse bunker zelfmoord

pleegt. Het draaiboek is van de schrijvers Niki Stein en Hark Bohm, die al drie jaar met het project bezig zijn. Elk deel wordt verteld vanuit het perspectief van iemand die op dat moment in Hitlers leven een belangrijke rol speelde. Het eerste deel wordt bekeken vanuit het gezichtspunt van drie van Hitlers kameraden aan het front van de Eerste Wereldoorlog.

Trump: Midden-Oosten beter af met Saddam



WASHINGTON — De Republikeinse presidentskandidaat Donald Trump vindt dat het Midden-Oosten er niet stabiel op is geworden sinds Saddam Hussein en Muammar Kadafi niet meer aan de macht zijn. De miljardair, bij de Republikeinen nog altijd op kop in de peilingen, deed zijn uitspraken zondag in een interview met NBC. Hij noemde de twee gedode dictators om een vergelijking te maken met de situatie in Syrië. “Kijk naar Libië, naar wat we daar deden. Het is een puinhoop. Dat geldt ook voor Irak. In Syrië zal hetzelfde gebeuren.” Vervolgens werd hem gevraagd of beide landen stabiel waren onder hun voormalige dictators. “Natuurlijk”, zei Trump. “Geen discussie mogelijk.” De zakenman zei vorige week al dat Syrië waarschijnlijk iemand aan de macht krijgt die nog slechter voor zijn volk is als de Syrische president Bashar al-Assad wordt verdreven.

Belastingdienst legt beslag bij Circus Renz

HEERDE — De Belastingdienst heeft vandaag beslag gelegd op de inventaris van Circus Herman Renz. Het circus had de tenten opgeslagen voor twee voorstellingen in Heerde (Gelderland).

De schuld aan de dienst is 130.000 euro. Volgens een woordvoerder van het circus kwamen er vrachtwagens om de spullen weg te halen. Daar was politie bij aanwezig. Directeur Milko Steyvers heeft weinig begrip voor de actie. “Er wordt ons de nek omgedraaid. Ik weet wel dat er belasting betaald moet worden, maar dan moeten ze ons ook wel de tijd geven. Maar nu zijn we ten dode opgeschreven.” Het circus had tot 1 oktober de tijd gekregen om de schuld te betalen. De Belastingdienst zegt dat tot beslaglegging is overgegaan omdat de schuld niet is betaald. “Het circus

heeft een plan ingediend om de schuld weg te kunnen werken, maar dat was niet voldoende. We zijn daarom tot beslaglegging overgegaan”, aldus een woordvoerder van de Belastingdienst. Het circus had al een maand uitstel gekregen. Via een benefietconcert werd 15.000 euro opgehaald, maar daarmee kon niet de hele schuld worden afgelost. De rechter moet nog wel het faillissement uitspreken, maar met het verdwijnen van het circus zullen 65 mensen hun baan verliezen. “Dit is volledig tegen de afspraken in. We hebben steeds al medewerking gekregen van

de Belastingdienst in Eindhoven, maar nu stonden ze ineens vanochtend hier op de stoep om alles in beslag te nemen. We worden ook gezien als vluchtgevaarlijk. Ik voel me als een kip met een bacterie die geruimd moet worden. Dit is alles wat ik heb. Ik kan alleen nog maar hopen op een wonder”, aldus Steyvers.

De financiële problemen zijn ontstaan door tegenvallende bezoekersaantallen en een verhoogde lastendruk. Het circus moet bijvoorbeeld extra premie betalen omdat het werkt met seizoenskrachten. Daarbij zijn door de overheid beperkingen gesteld aan het gebruik van goedkope rode diesel, waardoor het circus voor zijn generatoren meer geld aan brandstof kwijt is.



Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad

Bel: 583 5400 – Primavera 1-B
Ma –Vr 8 am – 5 pm

STOP

Huiselijk geweld!

Turkse vliegtuigen lastiggefallen door Mig

ANKARA — Een groep Turkse gevechtsvliegtuigen van het type F-16 is bij de Syrische grens gisteren lastiggefallen door een niet-geïdentificeerde Mig-29. Dit meldde vandaag de krant *Hürriyet*.

Tien Turkse vliegtuigen waren op een patrouillevlucht langs de grens en twee van deze toestellen kregen te

maken met een hinderlijke Mig-29 die 5 minuten en 40 seconden de Turkse vliegtuigen belaagde. Het Russische

Mig-vliegtuig wordt onder meer gebruikt door de Syrische luchtmacht.

De melding volgt op mededelingen van het Turkse ministerie van Buitenlandse Zaken eerder op vandaag dat een Russisch gevechtsvlieg-

tuig van het type Sukhoi Su-30 zaterdag het Turkse luchtruim heeft geschonden.

Het Kremlin heeft laten weten dat het om een navigatiefout ging en dat het vliegtuig maar heel even boven Turkije is geweest.

Euro

Opbeurend

AMSTERDAM — De Europese aandelenbeurzen lieten vanochtend stevige winsten zien. De hoop dat de rente in de Verenigde Staten voorlopig niet zal worden verhoogd, zorgde voor optimisme onder beleggers. In Amsterdam profiteerde ArcelorMittal van een koopadvies en gaf TNT een winstwaarschuwing. “Het positieve sentiment op Wall Street en in Azië wordt op de Europese markt voortgezet. De koersschommelingen op de beurzen blijven groot en de stemming wisselt snel, maar we houden er rekening mee dat de AEX de komende tijd verder kan stijgen nadat de bodem van rond de 405 punten de laatste tijd twee keer is getest”, aldus handelaar Cees Smit van Today's Beheer. De AEX-index in Amsterdam noteerde aan het einde van de ochtend 2,6 procent hoger op 433,41 punten. De Mid-Kap dikte 2,2 procent aan tot 638,19 punten. De beurzen in Frankfurt, Parijs en Londen gingen tot 2,9 procent vooruit. Sterkste stijger onder de Amsterdamse hoofdfondsen was ArcelorMittal (plus 7,6 procent). Citigroup schroefde zijn aanbeveling voor het staalconcern op. In de Mid-Kap was Fagron de enige daler met een min 7 procent. De toeleverancier aan apotheken leverde daarmee de winst van vrijdag weer in. Fagron liet voor het weekeinde weten te praten met partijen over een overname van het bedrijf. De euro bleef vrijwel onveranderd op 2,006 gulden. De olieprijs stegen meer dan 1 procent. Een vat Amerikaanse olie kostte 46,11 dollar en Brentolie werd verhandeld voor 48,77 dollar per vat.

Tokio

Winst

TOKIO — De effectenbeurs in Tokio is vandaag met een stevige winst aan de eerste volle week van oktober begonnen. Het teleurstellende Amerikaanse banenrapport van afgelopen vrijdag voedde de hoop dat de Federal Reserve de rente voorlopig niet zal verhogen. De Nikkei eindigde 1,6 procent hoger op 18.005,49 punten en bereikte het hoogste niveau in meer dan twee weken. Berichten dat de landen in de regio Azië-Pacific en de Verenigde Staten dicht bij een akkoord zijn over het Trans-Pacific Partnership (TPP) zorgden eveneens voor optimisme. Het vrijhandelspact moet tarieven en andere handelsbelemmeringen weg nemen. Beleggers keken tevens uit naar het rentebesluit van de Bank of Japan later in de week. Elders in het Verre Oosten gingen de beursgraadmeters ook omhoog. De All Ordinaries in Sydney steeg bijna 2 procent, onder aanvoering van de grondstofbedrijven. In Hongkong noteerde de Hang Seng-index tussentijds 1,3 procent hoger en in Seoul won de Kospi 0,4 procent. In China zijn de beurzen nog tot en met woensdag gesloten vanwege een vakantieperiode in het land.

Wall Street

In de plus

NEW YORK — De aandelenbeurzen in New York zijn vandaag met winst geopend, waarmee de vierdaagse opmars van vorige week een vervolg krijgt. Beleggers gaan er na een aantal tegenvallende macrocijfers van uit dat de Federal Reserve later in de week aangeeft dat de rente voorlopig niet wordt verhoogd. De Dow-Jonesindex stond kort na aanvang 0,7 procent hoger op 16.587 punten. De S&P 500 won 0,8 procent tot 1967 punten en de technologiebeurs Nasdaq ging 0,8 procent omhoog tot 4743 punten. Twitter klom 3 procent, nadat de berichtendienst bekendmaakte dat mede-oprichter Jack Dorsey is benoemd tot bestuursvoorzitter. Hij vervulde die functie al op tijdelijke basis sinds het vertrek van Dick Costolo in juni.

Bonden:

Ingreep Air France kost 2900 banen

PARIJS — De reorganisatie die Air France doorvoert omdat de piloten niet willen meewerken aan andere manieren om kosten te besparen, kost 2900 arbeidsplaatsen. Dat bevestigden de vakbonden vandaag na een presentatie van de plannen door de directie van de Franse zustermaatschappij van KLM.

Het grondpersoneel wordt het zwaarst getroffen, daar verdwijnen 1700 banen. Bij de piloten en het cabinepersoneel komen respectievelijk 300 en 900 arbeidsplaatsen te vervallen. Het banenverlies komt overeen met wat veel vakorganisaties voor het weekeinde al meldden. De plannen werden gepresenteerd tijdens een bijeenkomst met de centrale ondernemingsraad op het hoofdkantoor in Parijs. De vergadering werd aan het einde van de ochtend opgeschort omdat boze werknemers de zaal waren binnengedrongen. De bonden bevestigden verder dat de capaciteit op routes naar verre bestemmingen tussen nu en 2017 met 10 procent wordt verlaagd. Komend voorjaar worden vijf vliegtuigen uit de vloot gehaald en in het najaar nog eens negen. Vijf routes komen helemaal te vervallen.

Activist aan boord bij industriereus GE

NEW YORK — Een als activistisch bekendstaande investeerder ziet brood in General Electric (GE). Hedgefonds Trian liet vandaag weten dat het voor 2,5 miljard dollar aan aandelen in de Amerikaanse industriereus heeft gekocht. Dat komt neer op een belang van bijna 1 procent.

Trian wordt geleid door Nelson Peltz en Ed Garden. Beide bestuurders zijn volgens het fonds oude bekenden van GE-topman Jeff Immelt. Zij



Medewerkers van Air France protesteerden vandaag massaal tegen de voorgenomen bezuinigingen op arbeidsplaatsen. Hier draagt een vrouw een bord met de tekst: 'Werken, ja. Sterven... nee!'.

Bestellingen voor de Boeing 787 Dreamliner worden opgeschort.

De sanering is volgens het bedrijf noodzakelijk omdat de piloten onvoldoende bereid zijn tot harder werken voor hetzelfde geld. Air France heeft volgens de bonden beloofd dat bij de onderdelen die wel meewerken aan de beoogde kostenbe-

sparingen, geen gedwongen ontslagen zullen vallen. Bij KLM wordt wel voortgang geboekt met een kostenbesparingsprogramma. De luchtvaartmaatschappij bereikte dit jaar overeenstemming met alle vakbonden over de invulling van in ieder geval een deel van de beoogde bezuinigingen. Over de hele linie moet harder gewerkt worden, zonder dat

daar meer loon tegenover staat. Daarnaast is KLM bezig met een efficiëntieslag op het hoofdkantoor. Het aantal managers en medewerkers in ondersteunende functies kan mogelijk met een kwart omlaag. Het bedrijf probeert werknemers zo veel mogelijk aan ander werk te helpen, binnen of buiten de eigen organisatie.

Transportpionier Harry Vos (99) overleden

OSS — Oprichter Harry Vos van Vos Logistics in Oss is overleden. De transportpionier was 99 jaar oud. De directie en medewerkers van Vos Logistics betuigden vandaag in *De Telegraaf* via een rouwadvertentie hun medeleven met de familie van Vos. Vos begon op 1 juni 1944 met één Chevrolet een bodendienst tussen Oss en Nijmegen. In de wederopbouwperiode na de oorlog benutte Vos de sterke groei

van de transportbranche om Harry Vos Transport uit te bouwen tot een van de grootste transportbedrijven in Nederland.

Onder leiding van Wim Vos, zoon van de oprichter, groeide de onderneming in de jaren tachtig snel verder, door zowel autonome groei als overnames in binnen- en buitenland. Sinds 1998 heet het transportbedrijf Vos Logistics. Het is actief in heel Europa.

Schaeffler wijzigt plan beursgang om VW



De geplande beursgang van Schaeffler gaat nu circa twee derde minder opleveren dan oorspronkelijk gepland. De toeleverancier gaat de opbrengst gebruiken voor het verlagen van zijn schuldenlast.

HERZOGENAURACH — De Duitse toeleverancier aan de auto-industrie Schaeffler heeft bij zijn voorgenomen beursgang flink last van het dieselschandaal bij Volkswagen. Door het tumult dat de autofabrikant veroorzaakte op de aandelenmarkten zijn de omstandigheden dermate verslechterd dat Schaeffler vandaag het aantal uit te geven aandelen verlaagde van 166 miljoen naar 75 miljoen stuks.

Bovendien werd de beursintrodutie met vier dagen uitgesteld tot 9 oktober. Volkswagen is goed voor 10 procent van de jaaromzet van Schaeffler en daarmee de grootste klant van het bedrijf uit Herzogena-

urach. Potentiële investeerders meldden zich de laatste tijd dan ook massaal bij Schaeffler met de vraag

wat de gevolgen zijn van het schandaal. Schaeffler stelde dat zijn producten geen rol spelen in het door

TenneT wil vervoertarieven drukken

ARNHEM — Netbeheerder TenneT wil 130 miljoen euro teruggeven aan de consument. Het bedrijf heeft daartoe vandaag een voorstel ingediend bij toezichthouder ACM.

TenneT heeft een speciaal potje waar de inkomsten van de hoogspanningsverbindingen met België, Noorwegen en Duitsland in te-

rechtkomen. Dat geld wordt gebruikt voor nieuwe verbindingen met het buitenland. Blijft er geld over, wat nu het geval is, dan is de afspraak dat dit terugvloeit naar de consument. TenneT wil nu de transportkosten volgend jaar voor huishoudens minder hard omhoog laten gaan. Consumenten zullen niet heel veel merken van de investering. Circa 5 procent van de elektriciteitsrekening

komt nu ten goede aan de transportkosten. Die zullen ondanks de aangekondigde stap van TenneT evengoed omhooggaan, omdat het bedrijf ook miljarden investeert in binnenlandse verbindingen.

Door het terugvloeien van de TenneT-miljoenen zal dat deel van de elektriciteitsrekening nu met 3 procent in plaats van met 31 procent stijgen.

Facts & Figures

door Willem-Jan Paardekooper

Is de weg naar boven nu open?



Afgelopen vrijdag was ronduit spectaculair. De beurzen openden ruim 1,5 procent in de min, om uiteindelijk 1,5 procent in de plus te sluiten. Afgelopen dinsdag kwamen we heel dicht bij het dieptepunt van augustus in de S&P 500. De technische analisten hadden 1867 punten op het oog en we kwamen tot een paar punten tot dat niveau. Ook in de dagen erna is er geprobeerd om door dat niveau te zakken, met als climax afgelopen vrijdag. Toen dat niet lukte, draaiden de markten. Voor de week konden de beurzen in de plus sluiten, door de sterke vrijdag. De S&P 500 steeg 1,04 procent, terwijl de Dow-Jones er 0,97 procent bij kreeg. De Nasdaq kon uiteindelijk een plus bijschrijven van 0,45 procent. De nog bredere Russell 2000 moest nog wel terug, met een daling van 0,77 procent voor de week.

We hebben het er al vaak over gehad, dat we na een forse daling meestal een 'W'-herstel krijgen. De tweede poot naar beneden was dus afgelopen dinsdag. De kans dat we alsnog verder afglijden naar een nieuw dieptepunt wordt met de dag kleiner. Maar het is nog niet helemaal zeker dat we het laagste punt bereikt hebben. Deze week komen de eerste kwartaalcijfers van het derde kwartaal naar buiten. Mochten die fors tegenvallen, dan kunnen we nog een keer dieper zakken. Maar mochten de cijfers in de lijn der verwachtingen liggen, dan zullen alle beurzen de weg naar boven weer gaan vinden. Dus voorzichtigheid is nog wel geboden. Want één zwaluw maakt immers nog geen zomer. Deze week zal dus bepalend zijn. Dinsdag komt PepsiCo als eerste groot bedrijf met cijfers naar buiten en volgende week komen de banken met cijfers. Totdat deze achter de rug zijn, kunnen de beurzen grote uitlagen laten zien. Wij houden dan ook een kleine verzekering voor een daling achter de hand, maar ons boodschappenlijstje ligt al wel klaar. De sectoren waar de meeste aandacht naar uitgaat zijn de biotechnologiesector en de oliesector. Beide hebben heel veel in moeten leveren. Sommige fondsen zijn ruim 70 procent in waarde gedaald. Ieder door marktspecifieke problemen. In de biosector wordt het meest gewerkt met een exchange traded fund (ETF). Dit is een fonds dat een verzameling van biotech bedrijven heeft. IBB is daar het symbool van. In de oliesector wordt heel erg gekeken naar de prijs van olie. Deze wil maar niet door de 44 dollar zakken, wat een plus is. Mocht de olieprijs echt door de 47,50 dollar gaan, dan ligt de weg naar boven open. Dan zullen ook veel oliefondsen fors gaan profiteren. Veel van die fondsen zitten ook in de grote indexen, dus die zullen dan ook stijgen. We zien aan de obligatiemarkten dat er veel geld langs de zijlijn staat. Dat geld kan dus snel in de aandelenmarkten gepompt worden. Daar de prijzen op de beurzen een kwestie van vraag en aanbod zijn, zullen de koersen stijgen als en geld vrijkomt om in aandelen te beleggen. Kortom een eindejaarsrally zit eraan te komen. Oktober staat erom bekend dat er bodems gemaakt worden, maar ook dat het een maand is van grote uitlagen. Of we dus de bodem zetten in het begin van de maand of later in de maand, dat kunnen we pas in november melden. Maar dat de beurzen er nu veel beter voorstaan dan een week geleden, is voor ons duidelijk. We kunnen weer opgelucht ademen. Maar we zijn voorbereid op een eventuele bodem, die snel verlaten zal worden. De vooruitzichten zijn goed!

Heeft u vragen hierover, of wilt u uw vraag in de krant beantwoord zien, stuurt u ons dan een e-mail via onze website. www.kaatvermogensbeheer.com. Telefoonnummer 736-2444.

NEW YORK				AMSTERDAM			
		5-Oct				5-Oct	
DOW JONES	16681.56	1.27%		AEX	436.90	3.39%	
S&P 500 INDEX	1977.76	1.35%		ARCELORMITTAL	5.19	8.65%	
NASDAQ	4759.65	1.10%		AEGON NV	5.30	4.02%	
AMAZON.COM INC	543.41	2.04%		AHOLD NV	18.14	2.92%	
APPLE INC	109.71	-0.61%		AKZO NOBEL	58.63	2.32%	
BAIDU INC SP ADR	148.35	-0.08%		ALCO HOLDING NV	73.34	2.77%	
BERKSHIRE HATH-B	131.52	1.30%		DSM (KONIN)	43.62	3.00%	
CITIGROUP INC	51.01	2.27%		HAL TRUST	159.20	1.41%	
COCA-COLA CO	40.83	1.09%		HEINEKEN NV	75.25	3.45%	
WALT DISNEY CO	103.78	0.76%		ING GROEP NV	13.17	3.87%	
3D SYSTEMS CORP	11.90	6.16%		KPN (KONIN) NV	3.30	2.74%	
EBAY INC	25.86	1.27%		KONINKLIJKE PHIL	21.86	2.97%	
FACEBOOK INC-A	93.91	2.00%		RANDSTAD HOLDING	54.89	3.84%	
GENERAL ELECTRIC	26.50	4.04%		RELX NV	14.67	0.82%	
ALPHABET INC-A	665.06	1.23%		ROYAL DUTCH SHA	22.95	4.96%	
HEWLETT-PACKARD	28.85	2.89%		TOMTOM	9.51	3.11%	
HOME DEPOT INC	118.49	0.58%		TOTAL SA	42.98	4.18%	
INTEL CORP	31.17	2.15%		UNILEVER NV-CVA	37.27	3.27%	
JOHNSON&JOHNSON	94.37	0.47%		W.P. STEWART HOL	319.88	0.51%	
LINKEDIN CORP-A	194.22	2.65%		SCOTTIA BANK FUNDS			2-Oct
MICROSOFT CORP	46.67	2.40%		MONEY MARKET			13.0660 0.00%
PROCTER & GAMBLE	73.14	1.00%		US DOLLAR BOND			2.6454 0.28%
ROYAL DUTCH-ADR	51.42	3.18%		GLOBAL GROWTH			2.3041 2.44%
STARBUCKS CORP	58.84	1.31%		US GROWTH			11.8205 1.29%
TWITTER INC	27.83	5.78%		CANADIAN GROWTH			2.5132 1.18%
WAL-MART STORES	65.53	0.85%		FUNDS			2-Oct
WHOLE FOODS MKT	33.67	-0.75%		BGF CONT EUR FLEX			22.12 0.05%
EXCHANGE TRADED FND				BGF EMKT BOND			15.29 0.33%
ALERIAN MLP - AMPL	13.72	2.23%		BGF FIX INC GBL OP			13.12 -0.08%
ISH GBL HY BD - GHYG	46.87	0.80%		BGF GBL ALLOCATION			47.86 0.04%
ISH IBIOXX HY BD - HYG	83.09	0.78%		BGF USD CORE BOND			16.89 0.18%
ISH SELECT DIV - DYY	74.32	1.45%		BGF USD HI YIELD BND			27.27 -0.15%
ISH MSCI EMKT - EEM	34.44	-1.77%		TEMPLETON GBL BND			22.30 0.36%
ISH MSCI PAC - EPP	38.22	2.11%		TEMPLETON ASIAN SM			38.16 0.95%
ISH RUSSELL - RWV	117.53	1.46%		CURRENCIES			5-Oct
ISH S&P 500 - SPY	111.19	1.12%		YENUSD			120.3900 0.51%
ISH EUROPE - IEV	41.16	1.38%		EURUSD			1.1186 -0.50%
POWERSH-QQQ	105.10	1.05%		CANUSD			1.3089 -0.86%
POWERSHARES DB C	15.33	1.19%		GBPUUSD			1.5159 -0.28%
SPDR S&P INT DIV-DWX	35.44	1.69%		COMMODITIES			5-Oct
SPDR MID 400	256.35	1.68%		OIL WTI			46.72 2.59%
SPDR S&P 600 SMA	100.49	2.85%		GOLD			1133.47 -0.47%
VANGUARD REIT - VNQ	77.65	1.55%		SILVER			15.4956 1.54%
WSDOMTR JAP H-EQ-DXJ	50.99	2.62%		WHEAT			513.2500 -0.96%
Source Bloomberg							

A Standard Of Excellence Since 1916



MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
Private Banking & Investment Services

Lio Capriles Banking Center, Schottegatweg (Oost) z/n
P.O. Box 305, Curaçao, Tel. 466-1818, Fax. 466-1633
e-mail: pbis@mc-bank.com, website: www.mcb-bank.com/pbis

Achtjarige wint barista-wedstrijd

In hippe koffiezaakjes bestaat het personeel vaak uit hipsters die van het schenken van een goede bak koffie hun levenswerk maken. Complete portretten en ingewikkelde figuren maken ze met melk in de hete drank. Ervaren koffieschenkers stonden deze week lelijk te kijk toen een koffiekunstwedstrijd werd gewonnen door een jongetje van acht.

Het was International Coffee Day afgelopen donderdag en om die reden hield Viggo's Coffee Bar in Antwerpen 's avonds de wedstrijd voor barista's. De ludiek bedoelde competitie daagde onder de naam Latte Art Throwdown Show zo'n twintig deelnemers uit om een zo creatief

mogelijke tekening te maken, aldus de Gazet van Antwerpen. Zonder hulpmiddelen, alles moest uit de losse pols worden geschonken. Deelnemers waren vooral professionele barista's en een jongetje van acht: Arno De Rouck. Een driekoppige jury wees hem aan als winnaar. Hij versloeg de anderen met glans. "Ik heb cappuccino's met een hartje en een figuur dat lijkt op een palmbiad gemaakt. Dat doe ik thuis ook wel eens", vertelde het kind achteraf. Arno is dol op koffie, hij mag van zijn ouders elke ochtend een bakje drinken, maar wel met melk. Met de 100 euro die hij won met de wedstrijd wil hij Pokémon-poppetjes kopen.

Kleine mensen stralen op de catwalk



Foto: AFP

Catwalkmodellen zijn normaal gesproken zeker 1,75 meter lang, maar tijdens de Parijse Fashion Week was er afgelopen week een show waarbij geen enkele deelnemer boven de 1,30 meter uitkwam. De National Dwarf Fashion Show werd vrijdagavond gehouden in het ministerie van Cultuur in de Franse hoofdstad. De collectie was ontworpen door de New York Creative Business House. De modellen hoefden niet aan

veel eisen te voldoen, het belangrijkste was hun lengte, anders zouden de handgemaakte stukken niet passen. Vijftien kleine dames showden de feestelijke kleding. Het idee voor de show komt van de organisatie Donnonsleur une chance (geef ze een kans). Het was al de derde keer dat de show werd gehouden en net als bij de vorige edities was het publiek razend enthousiast. Volgend jaar staat er een editie in Tokio op de planning.

Hond rijdt pick-up de plomp in



Foto: Shutterstock

Een hond werd voor even in een pick-up achtergelaten en

dat had zijn baasje beter niet kunnen doen. De Yorkshire-

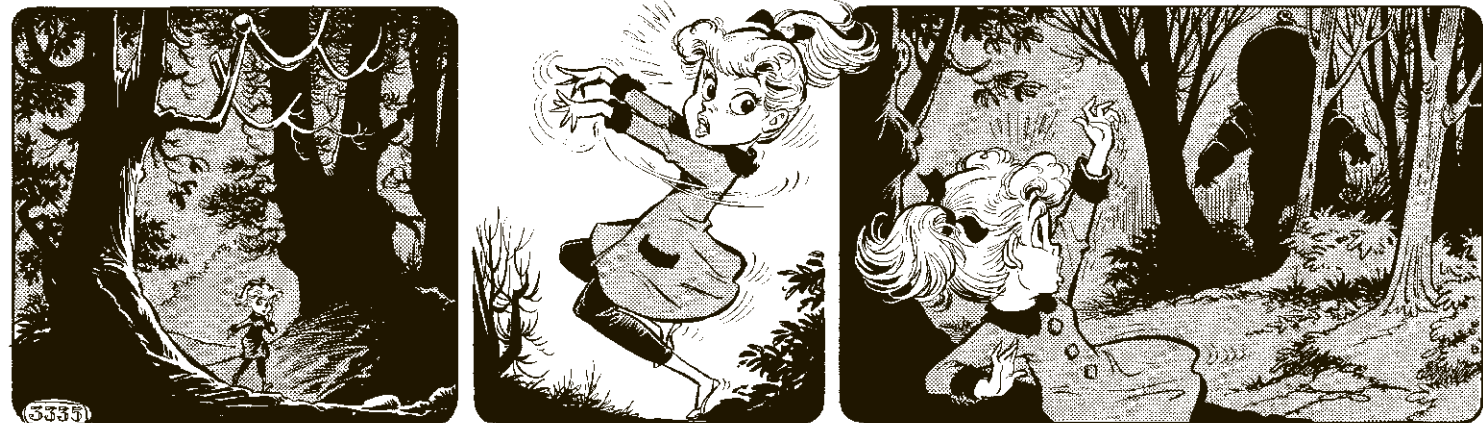
terriër zette de auto per abuis van zijn vrij af, waar-

door de Chevrolet Silverado linea recta richting het Amerikaanse Branch Lake koerste.

De politie was al aanwezig, want de Ellsworth Police zag de eigenaar van de viervoeter even daarvoor zijn hond in de pick-up zetten. Omdat er een fitie met een veel grotere hond was geweest, moest er even met de baasjes gesproken worden. Terwijl de politieman ze vermanend toesprak, rolde de Chevrolet langzaam naar beneden. Alle aanwezigen moesten lijdzaam toekijken hoe de pick-up het meer in reed. De Silverado botste vervolgens tegen een steen en begon te zinken in het 3 meter diepe water. Politie heeft Sky verteld dat een vriend van de familie uiteindelijk het meer indook en de hond redde van een wisse dood.

Koning Hollewijn en het gezichtsverlies

Door Marten Toonder



Toen Wiebel Wip had ontdekt dat Kerndrayers uitvinding niet meer was, waar ze hem had verborgen, begon ze plotseling erg te verlangen naar een meer vertrouwde omgeving. Het werd steeds donkerder in het bos, en de invallende stilte werd slechts doorbroken door de verse roep van een uil. "Het is hier dood —eng!" mompelde het meisje. "Wie weet wat er allemaal naar me zit te loeren! Die duf van het kofertje bijvoorbeeld! Of een engerd met één oog! Of..." Op dat moment klonk achter haar het geluid van schrapende aarde, enkele takken werden gebroken en een stem, die niets menselijks had, zei "Wamfif!"

Wiebel was verlamd van schrik. Ze probeerde om hulp te schreeuwen, doch de woorden bleven haar in de keel steken. Met uitpuilende ogen keek ze naar de gestalte die traag en plomp uit de struiken trad.

"Wamfif nuff mummumfif!" sprak de figuur tussen zijn duidelijk hoorbare, snuivende ademhaling door. "Wamfif!" "G—ga weg!" bracht Wiebel eindelijk uit. "Ik—kik ga g—gillen, hoor!" Dit dreigement schrikte de gedaante niet af — integendeel, langzaam maar zeker plompte hij op het meisje toe..



Foto: Shutterstock

Een doodnormale zaterdagavond werd er voor Quinton Turner en zijn vader maar om via de berm om de kangoeroes heen te rijden. Wie het duel heeft gewonnen, is dan ook niet duidelijk. Tegen BuzzFeed zegt Quinton dat hij nooit had gedacht dat zijn filmpje zo populair zou worden. "Het is echt te gek. Ik ben er ondersteboven van", aldus Quinton over alle aandacht.

pje dat Quinton van de dieren maakte, is al meer dan 1,5 miljoen maal bekeken op Facebook.

De kangoeroes op het filmpje hebben het stevig met elkaar aan de stok. Op geheel eigen 'kangoeroewijze' vechten ze het geschil onderling uit. Er wordt geschopt, geslagen, gebokst en gekrabd. Als de buideldieren het na een half uur

nog niet zat zijn, besluiten Quinton en zijn vader maar om via de berm om de kangoeroes heen te rijden. Wie het duel heeft gewonnen, is dan ook niet duidelijk. Tegen BuzzFeed zegt Quinton dat hij nooit had gedacht dat zijn filmpje zo populair zou worden. "Het is echt te gek. Ik ben er ondersteboven van", aldus Quinton over alle aandacht.

Coach wil van speelsters pornosterren maken

De coach van het damessoftbalteam van een christelijke universiteit in de VS vond het niet voldoende dat zijn meiden actief waren in de sport. Ze zouden er wat werk bij moeten zoeken, bijvoorbeeld in de porno-industrie. De man spoorde de jonge vrouwen op allerlei manieren aan om seksactrice te worden, en wordt daar nu voor aangeklaagd. Coach Ludwigen werd in april al opgepakt wegens aanranding van de speelsters. Deze week dienden de

vrouwen de rechtbankpapieren in. Daarin staat dat hij constant op hun billen sloeg en hun borsten aanraakte. Ze moesten ook vaak bij hem op schoot komen zitten. De meiden die de man aanklagen, willen schadevergoeding. Ze vinden dat hun universiteit de coach nooit had moeten aannemen. De 44-jarige man nodigde op een gegeven moment een bekende pornstar bij hem thuis uit voor een workshop die verplicht was voor de meiden van het team. Zogee-

zegt om ze wat waardevolle levenslessen mee te geven. Dat maakt de trainer er nu in elk geval van, nu hij aangeklaagd is. Maar er zijn nog meer onsmakelijke incidenten geweest.

In maart verloor het team een wedstrijd en toen dreigde hij een van de meiden met iets heel goors: "Ik ga je in je oor nemen, dat is je straf. Je moet stil blijven staan en het ondergaan", zei de viespeuk, waarna hij aan haar oor begon te likken. Ook vroeg hij aan de meisjes of ze stripper wilden worden. Hij had wel wat contacten die dat konden regelen.

Dronken hoertje valt uit raam

Een dame van lichte zeden in het Belgische Sombrefte keek vrijdagavond iets te diep in het glaasje tijdens haar werk in een champagnebar. Haar collega's zagen met lede ogen aan hoe de vrouw flink bleef drinken en ladderzat werd. Ze belden de ambulance om haar naar het ziekenhuis te brengen. De 25-jarige prostituee was echter koppig. Ze weigerde

hulp van de ziekenbroeders en wankelde de bar weer in. Dat eindigde niet zo best, ze kukelde uit het raam op een van de hogere verdiepingen.

De vrouw maakt een flinke val, van wel zes meter, zo weet persbureau *Belga*. Gelukkig was de ambulance al ter plaatse en kon ze gauw naar het ziekenhuis worden gebracht.

Auto volledig in puin door vallende koe



Foto: Shutterstock

Een automobilist wist niet wat hem overkwam toen hij deze week door de Franse Pyreneeën aan het toeren was. De chauffeur reed langs een bergwand toen er plotseling een koe van 500 kilo op zijn motorkap kletterde. "Een van de hoorns heeft de voorruit doorboord", aldus de verbaasde man achter het stuur. Tegenover radiozender *France Bleu* verklaart de bestuurder dat hij pas zag dat het om een koe ging toen

hij het beest dood aan de zijkant van de weg zag liggen. "De klap was enorm. Ik ben erg aangedaan door de dood van de koe, maar ik kon hem gewoon echt niet ontwijken." Naar alle waarschijnlijkheid was de koe op de klif aan het grazen en is het dier naar beneden gevallen. De auto is in ieder geval total loss verklaard. Het zontje van de automobilist zat op de bijrijderstoel, maar bleef net als de bestuurder ongedeerd.

Ook iets leuks voor de Mensen-pagina ?

Een jubileum, diploma of benoeming te melden ?
Wij plaatsen het graag op de Mensen-pagina

Stuur uw informatie (kort en bondig, liefst met foto) naar :
arubaredactie@amigoe.com o.v.v. "Mensen"

Buckles

By David Gilbert

Beetle baily

By Mort Walker

Tina's groove

By Rina Piccolo

Baby blues

Door Jerry Scott & Rick Kirkman

Pereiro pijnigt Ajax in de Arena



De Uruguayaanse PSV'er Gastón Pereiro (m) was dé man gisteren in de Amsterdam ArenA.

AMSTERDAM — PSV won gisteren in Amsterdam de topper tegen Ajax. De landskampioen versloeg de koploper in de Eredivisie met 2-1. De jonge Uruguayaanse PSV-aanvaller Gastón Pereiro, die voor het eerst een basisplaats kreeg van trainer Phillip Cocu, maakte beide doelpunten voor de Eindhovenaren. Amin Younes scoorde voor de thuisclub.

PSV deed door de zege goede zaken in de competitie. De achterstand op de Amsterdammers werd verkleind tot 2 punten. "PSV heeft terecht gewonnen", oordeelde de verliezende trainer Frank de Boer na afloop. "Ik weet niet wat het was. We zijn niet één moment in de wedstrijd geweest. We waren steeds twee stappen te laat. We hebben gereageerd in plaats van geanticipeerd, dat was denk ik het verhaal. PSV had een hele goede dag en wij een hele slechte dag." Feyenoord kwam langszij bij Ajax. De Rotterdammers wonnen in een slechte wedstrijd bij De Graafschap met 1-2. Michiel Kramer en Eljerio Elia scoorden voor Feyenoord, nadat het op achterstand was gekomen door

een eigen doelpunt van Sven van Beek. PEC Zwolle boekte zaterdag in Tilburg al de vijfde overwinning van het seizoen. De ploeg uit Overijssel klopte Willem II met 0-1. Het enige doelpunt van de wedstrijd viel vlak voor rust. Middenvelder Ouasim Bouy schoot een vrije trap via het hoofd van een verdediger van Willem II binnen. AZ won de thuiswedstrijd tegen FC Twente: 3-1. De ploeg van de jarige trainer John van den Bom (49) kwam pas in het laatste halfuur tot scoren. Vincent Janssen was goed voor twee treffers. Guus Hupperts maakte de derde en Hakim Ziyech bepaalde met een schitterende goal de eindstand op 3-1. Vitesse rekende keihard af met FC Groningen. De Arn-

hemmers waren op eigen veld met 5-0 de baas over de noorderlingen. Dominic Solanke zette Vitesse na achttien minuten spelen op voorsprong. Kevin Diks verdubbelde na een uur de marge, waarna Valeri Qazaishvili vier minuten later voor 3-0 zorgde. In de slotfase tilden Nathan en Abiola Dauda de eindstand naar 5-0. Excelsior versloeg FC Utrecht op Woudestein met 1-0, door een benutte strafschop in de 74e minuut van Jeff Stans. De middenvelder had die penalty zelf verdiend, toen hij in het zestienmetergebied over het been ging van de Utrechtse aanvoerder Willem Janssen. SC Cambuur hield Roda JC in Kerkrade op 1-1. In een redelijk gelijk opgaand duel in Kerkrade kwamen de bezoekers na een halfuur op voorsprong via Bartholomew Ogbeche, maar maakte Tom van Hyfte twintig minuten voor tijd gelijk. NEC trakteerde in het eigen Goffert-stadion ADO Den

Haag op een dikke nederlaag, 4-1. Twee doelpunten kwamen van de voet van uitbinker Christian Santos. Anthony Limbombe trof ook doel voor de thuisclub, die na achttien seconden al op voorsprong kwam door een eigen doelpunt van Aaron Meijers. Vrijdag al won Heracles op het eigen kunstgras met 2-0 van sc Heerenveen.

Stand	
1. Ajax	8 19
2. Feyenoord	8 19
3. Heracles	8 18
4. PSV	8 17
5. PEC Zwolle	8 17
6. Vitesse	8 14
7. NEC	8 13
8. Roda JC	8 12
9. AZ	8 11
10. FC Groningen	8 10
11. FC Utrecht	8 9
12. Excelsior	8 8
13. Sc Heerenveen	8 7
14. Willem II	8 6
15. ADO Den Haag	8 6
16. FC Twente	8 6
17. SC Cambuur	8 4
18. De Graafschap	8 1

Kittel tekent bij Etixx-QuickStep

BRUSSEL — Marcel Kittel rijdt de komende twee jaar voor wielerploeg Etixx-QuickStep. Vorige week gingen al de hardnekkige geruchten dat de Duitse sprinter zou tekenen bij de Belgische ploeg. Die bevestigde vandaag de komst van Kittel.

Kittel reed de afgelopen jaren voor het Nederlandse Giant-Shimano en de Nederlands-Duitse opvolger Giant-Alpecin. Hij won onder meer acht ritten in de Tour de France en twee in de Ronde van Ita-

lië. Ploegleider Iwan Spekenvoort liet Kittel dit seizoen echter niet mee naar de Tour, omdat de spurtbom hopenloos uit vorm was. Fysieke problemen, veroorzaakt door een virusinfectie vroeg in het

seizoen, verpestten het wieljaar van de Duitser. Bovendien verandert Giant-Alpecin van een pure sprintersploeg langzaam aan in een team met klassementsambities, met name bij Tom Dumoulin. Kittel vermoedde dat zijn belangen daardoor niet altijd voorop zouden staan. De 27-jarige coureur had nog een contract voor een jaar bij

Giant-Alpecin, maar diende een verzoek in om dat te laten ontbinden. Dat werd door de ploeg gehonoreerd. Bij Etixx-QuickStep wordt hij de opvolger van de Brit Mark Cavendish, die het team verlaat. Ploegleider Patrick Leffevre beloofde vandaag dat zijn ploeg Kittel 'in de best mogelijke conditie wil brengen' en een team om hem heen wil bouwen.

Nibali wint Ronde van Lombardije

COMO — De Italiaan Vincenzo Nibali toonde zich zaterdag weer eens de grootste durfal van het wielerpeloton. Met een spectaculaire afdaling plaveide hij de weg naar de winst in de Ronde van Lombardije. De kopman van Astana kwam in Como alleen aan. Kort achter hem werd de Spanjaard Daniel Moreno tweede. De Fransman Thibaut Pinot finishte als derde.

Nibali ging ervandoor in de afdaling van de Civiglio op ruim 15 kilometer voor de streep in Como. De specialist pakte binnen

de kortste keren een halve minuut maar Moreno kwam in de beklimming van de San Fermo nog bijna terug bij Nibali. Het was zeven

jaar geleden dat een Italiaan nog eens een van de wielmonumenten won. Dat zijn Milaan-Sanremo, de Ronde van Vlaanderen, Parijs-Roubaix, Luik-Bastenaken-Luik en de Ronde van Lombardije. "Ik probeerde het in de beklimming van de Civiglio, maar dat lukte niet. Dan maar in de afdaling, dacht ik. Dit was een geweldige dag.

We hebben de koers gedragen. De ploeg reed fantastisch", jubelde de Tourwinnaar van 2014. De eindwinnaar van de WorldTour stond al vast.

De Spanjaard Alejandro Valverde, vierde in Como, hield landgenoot Joaquín Rodríguez en de Colombiaan Nairo Quintana achter zich.

Blind haalt Bazoer bij Oranje

ZEIST — Bondscoach Danny Blind heeft zondagavond twee nieuwe spelers moeten oproepen voor zijn selectie die de afsluitende EK-kwalificatiewedstrijden speelt in en tegen Kazachstan (zaterdag) en tegen Tsjechoïë (dinsdag 13 oktober in Amsterdam). Riechedly Bazoer is één van hen.

Eerst meldde aanvaller Quincy Promes (Spartak Moskou) zich gisteren af met een hamstringblessure. Daarna kwam ook van Ajacied Davy Klaassen een afzegging binnen. De

aanvoerder liep zondag tegen PSV (1-2) een hersenschudding op. Mogelijk kan de middenvelder nog wel aansluiten bij Oranje na het duel met Kazachstan.

Blind riep Eljero Elia (Feyenoord) en Riechedly Bazoer (Ajax) als vervangers op. Elia is de laatste weken goed op dreef bij Feyenoord. De 28-voudige international blonk zondag uit in de uitwedstrijd tegen De Graafschap (1-2). Hij bracht ook het winnende doelpunt op zijn naam. En zo meldde Riechedly Bazoer zich vanmorgen bij in

Noordwijk bij bondscoach Danny Blind. "Dit is een droom die uitkomt", zei hij. "Jammer voor Davy, ik heb hem beterschap gewenst." Wat goed is komt snel, zo bewijst Bazoer. Een week voor zijn negentiende verjaardag behoort hij tot de selectie van Oranje. "Ik denk niet dat het voor velen is weggelegd om al op je achttiende bij het Nederlands elftal te zitten. De laat-

Geen podium voor Brouwer/Meeuwssen

FORT LAUDERDALE — De Nederlandse beachvolleyballers Alexander Brouwer en Robert Meeuwssen hebben de FIVB World Tour niet kunnen afsluiten met een medaille.

Het duo verloor gisteren in Fort Lauderdale het duel met Evandro Gonçalves en Pedro Solberg om brons in twee sets. Het Braziliaanse tweetal was na ruim drie kwartier zeker van een podiumplaats in Florida: 21-19 en 21-14. Brouwer en Meeuwssen kwamen in de halve finale door een zege op de landgenoten Reinder Nummerdor en Christiaan Varenhorst. De weg naar

de finale werd hen echter versperd door Philip Dallhauser en Nick Lucena. Dat gebeurde met 15-12 in de derde set. De Amerikanen, die nog maar kort samen-spelen, waren in de finale niet tot nóg een stunt in staat. De Brazilianen Alison Cerutti en Bruno Schmidt, die afgelopen zomer in Den Haag wereldkampioen werden ten koste van Nummerdor en Varenhorst, waren oppermachtig: 21-13 en 21-15. De winnaars kregen 100.000 dollar. Bij de vrouwen zegevierden Larissa França en Talita da Rocha. De Braziliaansen grepen tegen het Duitse duo Laura Ludwig/Kira Walkenhorst de titel eveneens in twee sets.

'Klopp kandidaat bij Liverpool'

LIVERPOOL — Jürgen Klopp is de meest genoemde naam als opvolger van de ontslagen trainer Brendan Rodgers bij Liverpool. Volgens Britse media is de club uit de Premier League al aan het onderhandelen met de zaakwaarnemer van de Duitse trainer, die afgelopen zomer vertrok bij Borussia Dortmund en op dit moment geen club heeft. De Italiaan Carlo Ancelotti, vorig seizoen ontslagen bij Real Madrid, zou echter ook een serieuze gegadigde zijn. Liverpool beëindigde gisteravond de samenwerking met Rodgers. Dat gebeurde enkele uren na de remise in de stadsderby bij Everton (1-1). Liverpool staat na acht wedstrijden in de Premier League op de teleurstellende tiende plaats. Rodgers was sinds medio 2012 werkzaam bij Liverpool.

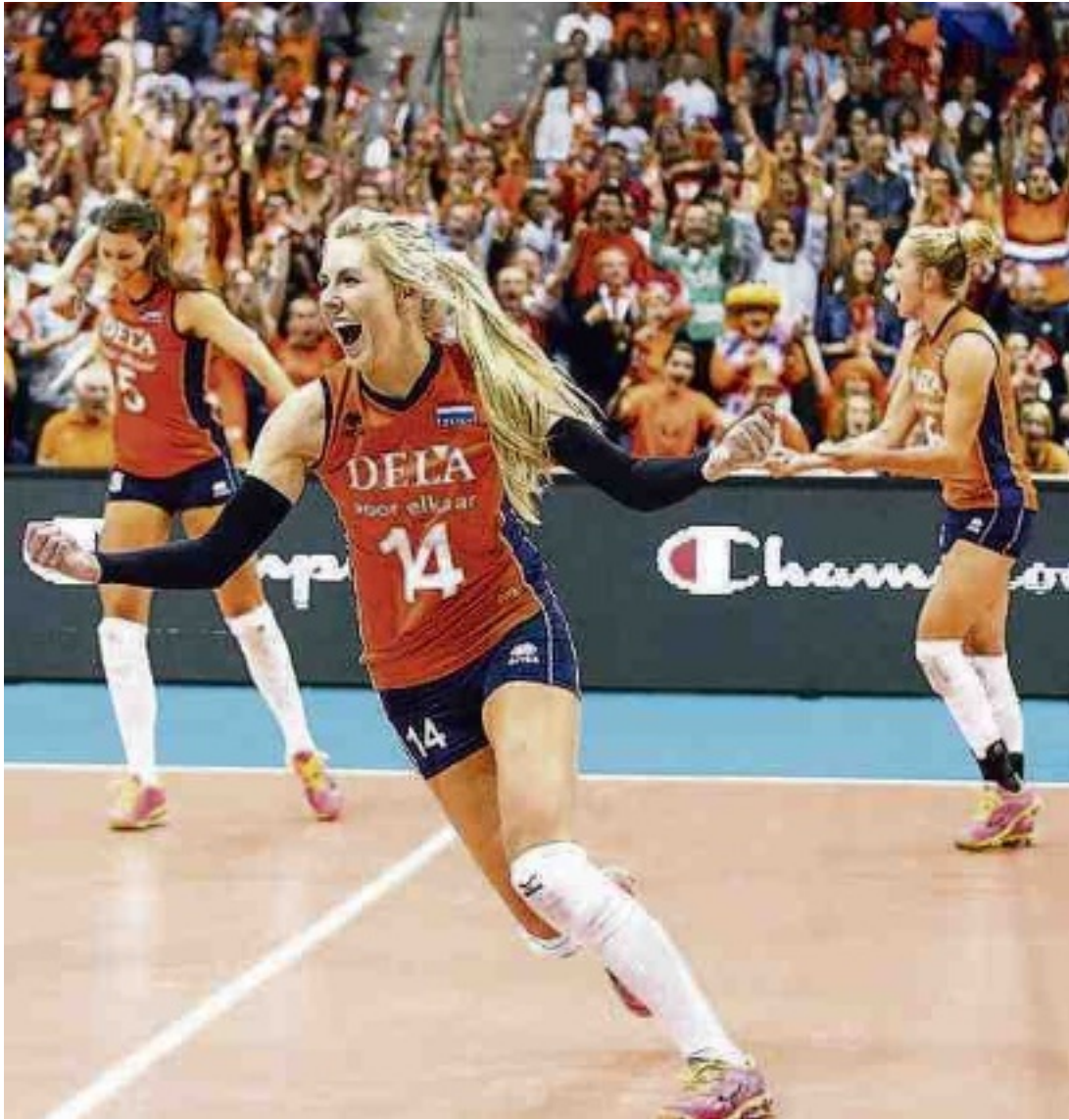
Advocaat weg bij Sunderland

SUNDERLAND — Dick Advocaat is klaar in Engeland. Hij zal na zijn vertrek bij Sunderland niet opnieuw aan de slag gaan bij een andere club in de Premier League. "Hoe mooi het daar ook is, ik heb het gezien nu", zegt de 68-jarige Haagse voetbaltrainer vandaag in De Telegraaf.

"De Premier League is en blijft de mooiste competitie ter wereld. Ik vind het prachtig dat ik het heb meegemaakt. Dat is voldoende voor mij." Advocaat stapte gisteren zelf op bij Sunder-

land, dat na acht wedstrijden op de negentiende en voorlaatste plaats staat. "Het is simpel. Ik wil graag trainer zijn van een mooie club als Sunderland, maar als het elftal mij geen energie kan

Volleybalsters grijpen naast het goud



Zaterdag overheerste nog dollle vreugde bij de Oranje-meiden toen de finale werd bereikt door een zege op Turkije.

ROTTERDAM — De Nederlandse volleybalsters wilden een medaille op het EK en kregen die. Het werd zilver. Rusland was gisteren in de finale van het toernooi in Rotterdam echt een maatje te groot voor de Nederlandse vrouwen. Ze verloren met 3-0 (25-14, 25-20 en 25-20).

"Ik geloof in een medaille, maar iedereen wil natuurlijk goud", zei bondscoach Giovanni Guidetti vier dagen voor de start van het toernooi. Een ambitieus doel, maar zaterdag bleek al dat het toch haalbaar was. Na de gewonnen halve finale tegen Turkije, bleek echter dat er niet meer in zat voor Nederland. Rusland was veel te goed in de eindstrijd en won

ruim. Direct na de wedstrijd waren er bij een paar speelsters tranen. "Maar daar zijn we nu weer overheen. Het was vrij duidelijk, complimenten aan Rusland. Ik ben echt heel trots op deze plak", grijsde Yvon Belien achteraf. De pas 22-jarige speelster, een jongeling dus, groeide in het toernooi en past in het plaatje dat bondscoach Guidetti schetste van het team.

"Voor veel speelsters was dit de eerste finale. Ik kan niet teleurgesteld zijn in deze groep. Al het goede wat er dit EK is gebeurd, pakken ze ons niet meer af. Dit is een goed begin, dit team kan naar Rio en Tokio. Er is nog veel te doen", was hij lovend over zijn veelal nog jonge speelsters, zoals de Italiaan dat het hele toernooi al was. "We moeten nu gaan bekijken waarom het verschil zo groot was. Daar ga ik me over buigen, omdat we dit niveau moeten halen tegen andere teams in de wereld", zei Guidetti terecht.

ste tijd gaat het goed bij Ajax, ik krijg veel complimenten. Eigenlijk was het afwachten tot ik er bij zou zitten." Bahem is voor de eerste keer opgeroepen voor het Nederlands elftal. De achttienjarige speler maakte deel uit van de selectie van Jong Oranje voor de EK-kwalificatiewedstrijd tegen Jong Slowakije op 11 oktober. Bazoer verwerkte de nederlaag zondag tegen PSV

(1-2) met een potje voetbal op de PlayStation toen ineens de telefoon ging. "Iedereen in huis was heel blij toen ik hoorde dat ik was opgeroepen. Ik ga hier van genieten, het is een eer om met zulke grote spelers op het veld te staan. Maar ik ga vooral mijn stinkende best doen." Ook Elia reageerde opgetogen op zijn uitverkiezing voor Oranje. "Ik ben heel bij dat ik

terug ben. Het is een speciaal moment voor mij. Het zijn belangrijke wedstrijden tegen Kazachstan en Tsjechoïë. We gaan ervoor." Elia speelde op 14 november 2012 tegen Duitsland in Amsterdam (0-0) zijn laatste interland. Hij kwam in zijn avontuurlijke loopbaan uit voor ADO Den Haag, FC Twente, Hamburger SV, Juventus, Werder Bremen en Southampton.